

ره قیب له شیعرى کلاسیکی کوردیدا (شیعره کانی نالی، سالم، کوردی، مه حوی به نمونه)

پ.ی.د محمد امین عبدالله

زانکۆی سلیمانی / کۆلیجی پهروه رده ی بنه په تی

به شی زمانی کوردی

پوخته

ناونیشانی توێژینه وه که بریتییە له (ره قیب له شیعرى کلاسیکی کوردیدا "شیعره کانی نالی، سالم، کوردی، مه حوی به نمونه"). "ره قیب" یه کیکه له و زاراوانه ی له شیعرى کلاسیکی کوردیدا به شیوه یه کی بهرچاو به کار هاتوو، ئەم زاراوه یه بۆ که سیک به کار هاتوو که شاعیر به ناحه زى خۆی و یاری زانیوه و له شیعره کانییدا هیرشی کردوو ته سه ری و زۆر ناشیرین پیشانی داوه، به لām ئیمه له م توێژینه وه یه داو به کارکردن له سه ر شیعرى چوار شاعیر (نالی، سالم، کوردی، مه حوی) گه یشتووینه ته ئەوه ی ره قیب ئەو که سه به دو ناشیرینه نییه، که شاعیر باسی کردوو، به لکو خۆشه ویستی یاره و یار له گه لیدا ته بایه و هه ز ده کات نزیک بێت لێی، به لām خودی شاعیر له نیوان یار و ئەو که سه ی تردا (که شاعیر به ره قیب ناوی ده بات) وه ک ره قیبیک ده رده که و پت و پێی ناخۆشه یار له گه ل ئەو که سه دا ته بایه. واته شاعیر له بهر ئەوه ی له شیعره کانییدا خۆی قسه که ره جیگۆرکیی له نیوان پێگه ی خۆی و ره قیبیدا کردوو و ئیمه ش له م توێژینه وه یه دا کارمان له سه ر گه راندنه وه ی هه ر یه که له شاعیر و ره قیب کردوو بۆ پێگه ی خۆی سه به رته به یار.

الملخص

عنوان البحث : (الرقيب في الشعر الكوردي الكلاسيكي - شعر نالي ، سالم ، كوردي ، محوي انموذجاً) . يعد الرقيب أحد المصطلحات الواردة على نحو ملحوظ في الشعر الكوردي الكلاسيكي ، وجاءت توظيف هذا المصطلح ليدل على الشخصية غير المرغوبة بها من لدن الشاعر وصاحبته ، ففي الشعر كان يهجم عليه ، ويظهره بمظهر قبيح ، ولكننا في هذا البحث ومن أثر العمل على أربعة شعراء وهم : (نالي ، سالم ، كوردي ، محوي) توصلنا إلى ان الرقيب ليس هو الشخص القبيح وغير المرغوب به ، الذي ذكره الشاعر ، ولكنه محبوب صاحبة الذي أحب أن يكون على توافق معه ، وعلى قرب منه ، ولكن بروز ذات الشاعر بين صاحبة ، والشخص الاخر الذي يسميه الشاعر رقيباً ، يظهر على انه رقيب ، ويزعجه أن يكون صاحب على وئام معه ، بمعنى ان الشاعر في شعره هو المتكلم عمد إلى إبدال المواضع بين مقامه ومقام الرقيب ، ونحن في هذا البحث عملنا على إعادة الشاعر والرقيب إلى مكانهما فيما يتعلق بالصاحبة .

ABSTRACT

The present study is entitled "The Antagonist in the Classical Kurdish Poetry: Nali, Salim, Kurdi and Mahwi as examples. It explores the concept of 'the protagonist' which is common in classical Kurdish poetry where it was applied to someone whom the poet regarded as his opponent and thus attacked and disparaged in his poems.

In our study, however, we have developed an opposite view on the matter by investigating into the poems of the four poets Nali, Salim, Kurdi and Mahwi and have arrived at the conclusion that the protagonist is not necessarily a scoundrel or a disfavored person which the poet usually describes. Rather, the protagonist is the one who is close to the sweetheart and with whom the sweetheart wants to have an intimate relation with. Thus, the poet himself appears between his sweetheart and the other male person (whom he calls the protagonist) and dislikes the fact that his sweetheart loves him too. This means that since the poet himself is the speaker in the poems, he exchanges his and his protagonist's position regularly. Accordingly, we have worked on assigning each his own position with regard to the loved one.

پیشهکی

ناویشانی توژیینه وه که:

ئو کایه رۆشنبیرییهی شیعی کلاسیکی تیایدا سه ری هه لداوه و گه شهی کردوو و گه یشتوو ته لوتکه، وهک جیهانیکی زیندوو، که کۆمه لیک کاره کته ری واقعی تیا به بریتین له خودی شاعیره کانی وهک نالی و سالم و کوردی و مه حوی و ... هتد، ئه م شاعیرانه ش له شیعه کانیاندا جیهانیکی تیا به تیان خولقاندوو، که کۆمه لیک کاره کته ری خه یالی تیا به و له ناو شیعه کانیاندا به رجه سته بوون، ئه م کاره کته رانه له وانیه له واقیعا هاوشیوه یان هه بوویت، به لام ئه وهی ئیمه له ریگه ی شیعی شاعیره کانه وه پیا یان ئاشنا بووین کاره کته ره واقیعییه کانیان نییه، به لکو کاره کته ره خه یالییه کانیانه، که شاعیره کان له شیعه کانیاندا مامه له یان له گه ل کردوون و هه ره له ریگه ی شیعه کانیانه وه وینه یه کیان بۆ کیشاوین و له ریگه ی ئه و وینه یه وه به ئیمه یان ناساندوون، کیشانی وینه که شیان و ناساندیان به ئیمه به و جو ره بووه، که شاعیره کان خویان ویستوو یانه، نهک به و جو ره ی خویان له ناو جیهانه زیندوو وه که ی شیعی کلاسیکیدا چۆن بوون. یه کیک له و کاره کته رانه ی شاعیر مامه له ی له گه لدا کردوو و له شیعه کانیاندا به کاری هینا وه ره قیبه. "ره قیب" یه کیکه له و فیگه رانه ی به شیوه یه کی به رچا وه له شیعی کلاسیکیدا به کار هاتوو، له م توژیینه وه یه دا ئا ور له م که سایه تیه درا وه ته وه، بۆیه ناویشانی توژیینه وه که بریتیه له "ره قیب له شیعی کلاسیکی کوردیدا - شیعه کانی نالی، سالم، کوردی، مه حوی به نموونه".

هۆی هه لباردنی بابه ته که:

هه لباردنی ئه م بابه ته بۆ ئه وه ده گه رپته وه هه ستمان به وه کردوو له توژیینه وه ره خنه ی کوردیدا تیگه پشتنیکی هه له هیه له ره قیب و له م توژیینه وه یه دا کار له سه ر راستکردنه وه ی ئه و تیگه پشتنه کراوه. سنوری توژیینه وه که: شیعی کلاسیکی و شاعیرانی کلاسیک ژماره یان زۆره و ناتوانریت له توژیینه وه یه کدا سه رجه میان روومال بکرین، بۆیه سنوری ئه م توژیینه وه یه ته نها شیعه کانی چوار شاعیری کلاسیکییه و بریتین له: نالی و سالم و کوردی، که به دامه زینه ی قوتابخانه ی شیعی بابان داده نرین، له گه ل مه حویدا، که دوا ی ئه وان هاتوو.



میتۆدى توئۇزىنە ۋەكە: ئەۋمىتۆدەي لەم توئۇزىنە ۋەكە پەيرە ۋە كراۋە دەچىتە ناۋ چۈچۈپھەي مېتۆدى ۋە رگرتن ۋە خويىندە ۋە ۋە زىياتر پىشت بە بۇچۈنە كانى قۇلفگانگ ئايزەر (Wolfgang-Isère) بە سترارۋە، كە خۇي يە كىكە لە تيۇرىستە كانى تيۇرى ۋە رگرتن ۋە خويىندە ۋە بە كىكەشە لە جەمسەرە كانى قوتابخانەي كۇنستانسى ئەلمانى.

دەستپىك:

پىش چۈنە سەر باسى رەقىب لە شىعەرى شاعىرە كاندا بە پىۋىستى دەزانىن چەند سەرنجىك لە سەر مېتۆدى كاركردى ئەم توئۇزىنە ۋەكە بىخەينە روو، كە مېتۆدى ۋە رگرتن ۋە خويىندە ۋە ۋە لامدانە ۋە خويىنەرە. ياوس دەلپت "ۋە رگرتن بە چەمكە ئىستاتىكىيە كەي، دوو رەھەندى ھەيە: كارلىكراۋى يان ھەلچوو (منفعل) ۋە كارا لە يەك كاتدا. (ۋە رگرتن) پىرۆسەيە كە دوو روۋى ھەيە، روۋىە كيان ئەۋ كارىگە رىبەيە كە بە رەھەمەكە لە سەر خويىنەر دروستى دەكات، ئەۋىترىان چۇنە تى ۋە رگرتنى ئەۋ بە رەھەمەيە لە لاين خويىنەرە ۋە (يان ۋە لامدانە ۋە - خويىنەر - بوۋى) "ھانس روبرت ياوس، ۲۰۰۴، ص ۱۰۱). ئىمەش بۇ ئەنجامدانى ئەم توئۇزىنە ۋەكە زىياتر پىشتمان بە ۋە رگرتن ياخود (ئىستاتىكىا ۋە لامدانە ۋە - جماليتە التجاوب) بە ستووە كە لە كەردەي خويىندە ۋە بەدى دپت، لە توئۇزىنە ۋەكە بە رەھەمە كەيد، لە لاينە كەي ۋە رگرتن كە ۋە توۋىن، لە لاينە كە ۋە كە ۋە توۋىنە تە بەر كارىگە رى رۋانىنە كانى شاعىر لە ناۋ بە رەھەمە كەيد، لە لاينە كە تىرىشە ۋە توۋىنمانە بە پىشت بە ستن بە رەھەندى دوۋەم چۇنە تى ۋە رگرتنى بە رەھەمەكە ۋە تىروانىنە كانى شاعىر لە بە رەھەمە كەيد بە جۇرپىكى تر ۋە رگرين، كە جياۋازە لە ۋەي شاعىر ۋىستوو بە تى. ئەمەش لە ۋە ۋە يە لە تيۇرى ۋە رگرتندا ۋە رگرو خويىنەر ياخود رەخنە گر چەندىن بۇرادەي لە بە رەمدايە بۇ كاركردى لە سەر بە رەھەمەكە "دە توۋىت بە ۋە نەدە بوەستىت بە كارى بە رپت، يان رەخەي لى بگرپت، يان سەرسام بپت پپى، يان رەتى بكاتە ۋە، يان چپز لە فۇرەمە كەي ببىنپت، يان ناۋەرۆكە كەي راڧە بكات، يان دوۋبارە شىكرەنە ۋە يە كى بۇ بكاتە ۋە كە پىشتر ھە بوۋە، يان ھەۋل بەدات شىكرەنە ۋە يە كى نوپى بۇ بكات." (ھانس روبرت ياوس، ۲۰۰۴، ص ۱۰۱). ئىمە لە ناۋ سەر جەم ئەۋ بۇرادەندا دەستمان بۇ بۇرادەي شىكرەنە ۋە يە نوئ بردوۋە، ئەم شىكرەنە ۋە يە شمان بۇ فىگەرى رەقىب ئەنجام داۋە.

لە چۈچۈپھەي توئۇزىنە ۋەكە بە شىۋە يە كى تايبە تيش سوود لە بۇچۈنە كانى (قۇلفگانگ ئايزەر) ۋە رگىراۋە، كە لە كىتپى (كەردەي خويىندە ۋە) دا خستوۋىنە تە روو. ئايزەر پىۋىۋا بە "خويىنەر لە برى ئەۋەي بە دوۋى ئەۋەدا بگە رپت ئايا دەقەكە ۋە سفىكى وردى بابە تە كەي پىشكەش كىردوۋە يان نا، لە سەرىتە خۇي بابە تە كە دابىرپىتە ۋە - بە زۇرىش ئەمە بە جۇرپىك دەبىت پىچە ۋە ئەۋ جىھانە مەئوفەيە كە دەقەكە دەپورۇپىت" (فولفغانغ ايزر، ب.س.ط، ص ۵۷ - ۵۸). لە شىعەرە كاندا رەقىب بە بابە تىك دادە نپىن، كە بوۋە بە فىگەرىك ۋە بە دوۋى ئەۋەدا ناگە رپىن ئايا شاعىر ۋە سفىكى وردى كىردوۋە يان نا؟ بەلكو ھەۋل دەدەين تىروانىنپىكى نوئ بۇ رەقىب بىخەينە روو، كە پىچە ۋە ئەۋ تىروانىنە يە پىشتر لە سەر رەقىب ھە بوۋە. ئەمەش لە رىگەي پىدراۋە كانى شاعىرە ۋە ئەنجام دەدەين ۋە خۇمان ۋە سفى رەقىب دەكە ينە ۋە دوور لە تىروانىنى شاعىر لە دەقەكە دا، ئەم تىروانىنە ئىمە "تىروانىن (يان گۆشە نىگا) يە كى گەرۆكە" (بۇ زانىارى زىياتر لە سەر گۆشە نىگاى گەرۆك پروانە: فولفغانغ ايزر، ب.س.ط، ص ۵۷ - ۵۸، ۶۳ - ۶۴) ۋە بە ناۋ كۇي شىعەرە كاندا دەگەرپت بۇ ئەۋەي ۋىنە يە كى تەۋاۋى رەقىب پىشان بەدەين ۋە ك خۇي كە چۇنە، نەك بە ۋە جۇرەي شاعىر ۋىستوو بە تى لە دەقە كاندا پىشانى بەدات. سەبارەت بە گۆشە نىگاى گەرۆك دەوترپت "گۆشە نىگاى گەرۆك ئامپازىكە لە ئامپازە كانى ۋە سفىكردى ئەۋ رىگە يە كە خويىنەر بە ھۇيە ۋە لە دەقە كە دا ئامادە يە". (فولفغانغ ايزر، ب.س.ط، ص ۶۹) ۋە تە خويىنەر دە توۋىت لە رىگەي ئەم گۆشە نىگاى گەرۆكە ۋە لە دەقە كە دا ئامادە يە ھە بپت ۋە بتوۋىت دوور لە گۆشە نىگاى نوسەر ياخود شاعىر خۇي شتە كان ببىنپت ۋە "ئەمەش رەگە زىكە لە رەگە زە كانى



پرۆسەى خويىندىنە، چۈنكى گۆشەنىڭ گەرۈك دەقەكە كەرت دەكات بۇ بونىيادى كارلىككەر، ئەم بونىيادانەش چالاكىيەكى كۆكەرەۋەيى بىنەرەتى بەرھەم دىنن سەبارەت بە تىگەيشتى دەق" (فولغانغ ايزر، ب.س.ط، ص ۷۰)، بەم يىپە دەتوانىن لە رىڭگەى گۆشەنىڭ گەرۈكەۋە تىپروانىپنەكانى ناو شىعەرەكان (تىپروانىنى شاعىر و تىپروانىنى يار بۇ رەقىب) لە يەك جىا بەكىنەۋە و لە رىڭگەى چالاكىيەكى كۆكەرەۋەۋە جگە لە گۆشەنىڭ تىپروانىنى شاعىر، كۆى تىپروانىنەكانى يارىش بۇ رەقىب بدۆزىنەۋە بۇ تىگەيشتىكى وردتر و دروست تر لە دەقە شىعەرىيەكان و رەقىبىش.

گەر سەيرى دەقى ئەدەبى بەكىن، بە تايىبەتى ئەۋەى لىرەدا بۇ ئىمە گىرنگە دەقى شىعەرىيە ئەو شاعىرانەيە، كە كەتوونەتە ناو چوارچىۋەى توپۇزىنەۋەكەۋە، ئەۋەمان بۇ دەرەكەۋىت ئەگەرچى لە ناۋاخنى تىپروانىنەكانى شاعىردا تىپروانىنى يارىش ھەيە بۇ رەقىب، بەلام بە گىشتى لە روانگەى تىپروانىنى شاعىرەۋە پىك ھىنراون، ئەمەش لە ۋىۋەيە "رستەكانى دەقىك ھەمىشە دەكەۋنە ناو ئەو تىپروانىنەى پىكىان دەھىنەت، گۆشەنىڭ گەرۈكەش لە ھەر ساتىك لە ساتەكانى خويىندىنەۋەدا دەكەۋىتتە ناو تىپروانىنىكى تايىبەتەۋە، بەلام ئەم گۆشەنىڭ گەكە بەردەۋام لەنىۋان نامىنەتەۋە، ھەر ئەمەش سىروشتى تايىبەتى گۆشەنىڭ گەرۈكە. گۆشەنىڭ گەرۈكەكە بەردەۋام لەنىۋان تىپروانىنەكانى دەقدا دىت و دەچىت، ھەر ھاتن و چوئىكىشى ساتىكى خويىندىنەۋەى دابراۋ و جىاۋاز دەنويىت، تىپروانىنەكان دەردەخات و لە ھەمان كاتىشدا بەيەكەۋەيان دەبەستىت. (فولغانغ ايزر، ب.س.ط، ص ۶۳ - ۶۴). ئىمەش بەھۋى ئەو گۆشەنىڭ گەرۈكەى بۇ تىشكەستىنە سەر رەقىب بەكارمان ھىناۋە لەنىۋان تىپروانىنەكانى دەقەكەدا، كە تىپروانىنى شاعىر و يارن، ھاتوۋىن و چوۋىن و بەيەكەۋەمان بەستوون و گەيشتوۋىنەتە ئەۋەى دوو تىپروانىنى جىاۋازن بۇ يەك فىگەر. پىۋىستە ئاماژە بەۋەش بەكىن "گۆشەنىڭ گەرۈك بۋار بۇ خويىنەر دەپەخسىنەت بەناۋ دەقەكەدا بگەرپىت و فرەيى ئەو تىپروانىنە پىكەۋە بەستراۋانە كەشف بكات، كە گۆرانيان بەسەردا دىت ھەر كاتىك گواستىنەۋە لە تىپروانىنىكەۋە بۇ تىپروانىنىكى تر روى دا." (فولغانغ ايزر، ب.س.ط، ص ۶۹) ئىمەش لە رىڭگەى گۆشەنىڭ گەرۈكەۋە بەناۋ دەقە شىعەرىيەكاندا گەرۋىن، بە تايىبەتى ئەو دىپرانەى باسى رەقىبىان تىدايە، تىپروانىنى شاعىر و يارمان دۆزىۋەتەۋە، ئەگەرچى شاعىر، لەبەر ئەۋەى لە شىعەرەكاندا قسەكەرە، گوزارشنى لە تىپروانىنى يارىش كىردوۋە و ۋىستوۋىتەى بىبەستىتەۋە بە تىپروانىنى خۇيەۋە، بەلام ئەم دوو تىپروانىنە لە يەك جىاۋازن. ھەر كاتىك لە تىپروانىنى شاعىرەۋە سەيرى رەقىب بەكىن، كەسىكى بەدو خراپەۋە ماىەى رق لىۋوونەۋەيە، بەلام كە لە تىپروانىنى يارەۋە سەيرى دەكەين، نەك ھەر بەم جۆرە نىيە، بەلكو كەسىكى خۇشەۋىستە. ئەم تىپروانىنە جىاۋازانەش لەۋەۋەيە "دەق بەردەۋام گۆشەنىڭ جىاۋاز لاي خويىنەر دەورۋىنەت. لە رىڭگەى ئەم گۆشەنىڭ يانەشەۋە لەيەكەنە چوون (اللاتماثل) رىڭگە دەكاتەۋە بۇ گەيشتن بە زەمىنەيەكى ھاۋبەش بۇ بارودۇخىك" (فولغانغ ايزر، ب.س.ط، ص ۹۹).

كاتىك ئىمەش لە دەقە شىعەرىيەكان و لەو دىپرە شىعەرىيە جىاۋازانەى باسى رەقىب دەكەن ورد دەبوۋىنەۋە، گۆشەنىڭ جىاۋاز دروست دەبوۋ لەلامان، بەلام سەرەنجام دۋاى وردبوۋنەۋە لە بارودۇخى رەقىب لاي شاعىر و لاي يار گەيشتىنە زەمىنەيەكى ھاۋبەش بۇ بارودۇخى رەقىب و گەيشتىنە ئەۋەى رەقىب بەو جۆرە نىيە كە شاعىر ۋىستوۋىتەى لە شىعەرەكاندا پىشانى خويىنەرى بدات.

گەر بە گىشتى سەرجم ئەو شىعەرانەى رەقىب تىپروانىنە ھاتوۋە نەسەقىك بن، ئەۋا " دەپىت لەو نەسەقەدا شوپىنىك ھەپىت بۇ ئەۋ كەسەى پىكەپىنەۋە (التركيب) ھەكە ئەنجام دەدات. ئەم شوپىنەش تايىبەتمەندە بەو بۇشايانەى لە دەقەكەدا ھەن.....، ئەو بۇشايانەش لەو سىپىتتىيانە پىك ھاتوۋە كە لەسەر خويىنەر پىۋىستە پىپان بكاتەۋە... ئەو بۇشايانەش ھەك جۆرە تەۋەرپىكن كە كۆى پەيۋەندىنى نىۋان خويىنەرو دەق بە دەۋرىدا دەخولپتەۋە. لىرەدا



سپیتییەکانی دەق ئەو پرۆسەى ویناکردنە دەورۆژین، کە خوینەر ئەنجامی دەدات بە پێی چەند مەرجیک کە دەقە کە دایاندەنیت" (فولغانغ آیزر، ب.س.ط، ص ۱۰۱) بېگومان لە دەقە شیعرییەکاندا رەقیب بە شێوەى پچر پچر و لە شوینی جیاوازا هاتوو، ئەمەش واتای ئەو بە بۆشاییەکی زۆر هەیه کە شاعیر پری نەکردوو تەو بە بۆ ئەو بە تەواوی وینەى رەقیب روون بێتەو، وەک خۆی، نەک بەو جۆرەى شاعیر ویستوو یەتی. ئیمەش وەک خوینەرێکی دەقی دێرە شیعەرەکان ئەو بۆشاییانەمان پەرکردوو تەو و وینای بەسەرھات و ماجەرای رەقیبان کردوو و توانیومانە لە هەردوو گۆشەنیگا جیاوازه کەى شاعیر و یارەو سەیری رەقیب بکەین و وینە راستەقینە کەى رەقیب بدۆزینەو. ئەمەش لەو یۆهە "ئەو سپیتییانە (یاخود بۆشاییەکان - تووژەر -) پەیوەندیەکان بە کراوہی دەھیلتەو لەنیوان تێروانینەکانی ناو دەقدا، ئەمەش هانی خوینەر دەدات تەنسیق بکات لەنیوان ئەو تێروانینانەدا. بە دەربڕینیکی تر، هانی خوینەر دەدات پرۆسە سەرەکییەکانی ناو دەقە کە بە ئەنجام بگەنیت" (فولغانغ آیزر، ب.س.ط، ص ۱۰۱) پرۆسە و کاری سەرەکیی ئیمەش لەم تووژینەو یەدا دەرخیستنی وینەى راستەقینەى رەقیبەو ئەمەشمان لەرێگەى پەرکردنەو ئەو بۆشاییانەو ئەنجام داو کە لە دەقە شیعرییەکاندا هەن و بوو تەو هۆی ئەو نای رەقیب لە دێر پچر پچر و جیاوازا بیت. لێرەدا بۆ ئەنجامدانی ئەمەش تێروانینەکانی شاعیرمان رەتکردوو تەو "هەموو جۆرەکانی رەتکردنەو وەش رەگەزە مەئلوفەکان یاخود دیاریکراوہکان ئامادە دەکات بۆ ئەو کار لەسەر رەتکردنەو بەکات" (فولغانغ آیزر، ب.س.ط، ص ۱۰۱) ئیمەش بۆ جۆری نەفیکرنە کە هەموو تێروانینە مەئلوفەکانی شاعیرمان لەسەر رەقیب هیناوە بۆ ئەو رەتی بکەینەو، بەلام "لەگەل ئەمەشدا ئەو رەتکراوہ تەو، بە روالەت دەمپینتەو، ئەمەش دەبیتە هۆی روودانی هەموارکردنەو لە هەلوێستی خوینەر بەرامبەر ئەو مەئلوفە یاخود دیاریکراوہ. بە واتایەکی تر خوینەر ئاراستە دەکریت بەرەو ئەو هەلوێستیک بنیات بنیت، کە پەیوەستە بە دەقە کەو" (فولغانغ آیزر، ب.س.ط، ص ۱۰۱ - ۱۰۲) ئەو هەموارکردنەى سەبارەت بە رەقیب پێی گەیشتووین ئەو یە لە جیاتى تێروانین و گۆشەنیگای شاعیر لە تێروانین و گۆشەنیگای یارەو سەیری رەقیبان کردوو و وینەى کە تری رەقیبان بۆ دەرکەوتوو، کە جیاپە لەو شاعیر، بەلام ئەم هەلوێستە نوێیە بەرامبەر بە رەقیب و ئەم وینە نوێیەش پەیوەستە بە دەقە شیعرییەکانەو لە دەرەو ئەو ئەوانەو نەهینراوہ.

کاتیکی سەیری شیعەرەکانی ئەم شاعیرانە دەکەین، دەبینین لە چەندین شوینی جیاوازو لە چەندین دێرە شیعردا بە شێوەیەکی پچر پچر نای رەقیب هاتوو. بېگومان ئەمە ئەو دەگەنیت رەقیب بە شیکە لە دنیای شیعەرەکانی شاعیر و کاریگەرییەکی زۆری لەسەری هەبوو، بۆیە لەو هەموو شوین و بۆنە جیاوازانەدا نای هیناوە و باسی کردوو، ئیمە لەم تووژینەو یەدا چووینە تە ناو دنیای شیعەرەکانی و وەک واقیعیکی (کە شاعیر لە شیعەرەکانیدا دروستی کردوو) سەیری دنیای ئەو شیعەرەمان کردوو، دیارە "هەر واقیعیکیش بوونیکی تایبەت بە خۆی نەبیت، ئەوا تەنھا لە رێگەى ویناکردنەو دەتوانی تەبھینریتە بوون" (فولغانغ آیزر، ب.س.ط، ص ۳۵) ئەو واقیعی ناو دنیای شیعەرەکانیش لە دەرەو دا بوونیکی تایبەتی نییە، بۆیە تەنھا لە رێگەى ویناکردنەو دیتە بوون و دەرە کەویت. واقیعی ناو دنیای شیعەرەکانیش لە رێگەى ویناکردنەو دەرکمان پیکردوو و تیایدا بەسەرھاتی شاعیر و رەقیب و یارمان پیکەو گریداو و باس و روداوەکانی رەقیب و شاعیر و یارمان بەیە کەو بەستوو و ئەو نەدی پیمان کرا بیت و هەولمانداو سەرگوزشتەو داستانی رەقیب بنوسینەو لە رێگەى ئەمەو ئەو تێروانینە بۆ هەر یە کە لە رەقیب و شاعیر هەلبوہ شینینەو کە لە گوتاری خودی شاعیر و لیکۆلەرەکاندا هەیه بەرامبەر بە رەقیب.

وشەو زاراۋەى رەقىب:

وشەى "رەقىب" لە بنەمادا وشەيەكى عەرەبىيە بەشپۆەى (رەقىب ، الرقيب) دەنوسرېت، لە قورئاندا لە پېنج ئايەتدا پېنج جار ھاووە*، لە ھەر پېنج ئايەتتەكەشدا بۇ خوا بەكارھېنراوہو بە واتاي ئوہ ھاووہ خوا چاودېرہ بەسەر مرقۇھەكانەووہ ئاگاي لېيانە. لە فەرھەنگەكانىشدا كاتېك باسى وشەى (الرقيب) كراوہ چەندىن واتاي بۇ دانراوہو برېتىن لە: يەكېكە لە ناوہكانى خوا، ئو پارېزەرہى كە ھېچ شتېكى لى ون نايېت، كەسېك كە سەرنجى شتېك دەدات (إبراهيم وأخرون، ، ص ۱۹۸۹). ھەرہوہا سەبارەت بە " (الرقيب): دەوترى "ئو چاودېرى خۇبەتى" واتە رەخنە لە كارەكانى خۇى دەگرېت و رېگە نادات خەلك سەرکوئەى بكن... رەقىبى سويا: پېشەنگەكەيەتى (طليعتە). (لويس معلوف، ۱۹۹۶، ص ۲۷۴). ھەرہوہا لە فەرھەنگى (معجم المعاني) يشدا چەندىن واتا بۇ وشەى (الرقيب) ديارېكراوہ كە برېتىن لە: ناويكە لە ناوہكانى خوا، واتاكەى برېتىيە لە: ئو پارېزەرہى ھېچ شتېكى لى ون نايېت، ھېچ شاراوہىەك لەو شاراوہ نېيە، بېئاگا نېيە لەوانەى دروستى كر دوون، چاوپرې ئوہ لە بەندەكانى دەكات ملكە چى ببن، لېى بترسن... ئوہى سەرنجى شتېك دەدات... پاسەوان... پارېزەر (ئوہى دەپارېزېت)... لە سوپادا: پېشەنگ (ئوہى لە پېشەوہىە)... ئوہى پېداچوونەووہ بە كتېب و رۇژنامەدا دەكات پېش بلاقوكردەووہ بۇ لادانى ئوہى لەگەل نەرىت، يان سىاسەتى حكومت ناگونجېت... پلەپەكى سەربازىيە لە سوپادا... (رقيب عتيد): واتە چاودېرىكەرىكى ئامادەو بە ئاگ... (ب... پروانە ئەم پ... يگەيە: <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-%D8%B1%D9%82%D9%8A%D8%A8/>). لەمانەووہ بۇمان دەردەكەوېت (الرقيب) جگە لەوہى بە شپۆەيەكى سەرەكى يەكېكە لە ناوہكانى خوا، لە بواردو كايەكانى ترىشدا بە چەند واتايەكى ترىش دېت، كە نزيكن لە يەكەوہ. ئەمەش ئوہ دەگەيەنېت "واتاي ھەر وشەيەك شتېكى سوك و ئاسان نېيە، ئو واتايەشى كەوا لە فەرھەنگەكانى زماندا دەبېنين بەخۇى ئو ناوك (النواة) ھەكەوا كۆمەلېك واتاي لاوہكى لە دەورى كۆ دەبنەووہ. جا ناوكەكە واتاي شتېك ياخود رووداويك دەدات بە دەستەووہ، بەلام واتا لاوہكېيەكان دەلالەت لە چەندىن لايەنى جۇربەجۇر بۇ ئو شتە ياخود ئو روداوە دەكەن." (لاسلس ئابەركرۇمبى، ۲۰۰۲، ل ۳۸) لېرەشدا وشەى رەقىب جگە لە واتا سەرەكېيەكەى، كە يەكېكە لە ناوہكانى خوا، چەندىن واتاي لاوہكېشى ھەيە، بەلام ئوہى مايەى سەرنجە ھېچ كام لەو واتا سەرەكى و لاوہكېيانەى وشەى رەقىب ھەيەتى ئو واتايە نېن، كە شاعيرانى كورد بەو وشەيان بەخشيوہ، چونكە ئەم وشەيە لە شيعرى كلاسېكى كوردېداو لاي شاعيرە كلاسېكەبېيەكانمان، وەك دواتر باس دەكرېت، بووہ بە زاراۋەيەك و لەو واتايانە لايان داوہ، كە لە زمانى عەرەبى و لە فەرھەنگە عەرەبىيەكاندا ھەيەتى و تەنانەت شپۆەى دارشتنەكەشيان گۆرپوہ بۇ كوردى و وەك وشەيەكى خۇمالېى كوردى مامەلەى لەگەلدا كراوہ و ئەمەش ئوہ دەگەيەنېت "زمانى كوردى لە مېژە سوودى لەم رېگايە وەرگرتووہ، ئو وشە عەرەبىيانەى وەرگيراون كەوتوونەتە ژېر دەستوورى دەنگسازى و زمانەوانى كوردىيەووہ خۇمالى كراون." (رۇژان نورى عبدالله، ۲۰۰۷، ل ۱۴۳). بە گشتى لاي شاعيرانى كلاسېكى كورد وشەى رەقىب دوو واتاي سەرەكى دەگەيەنېت: يەكيان بە واتاي كەسېكى بەدكار و خراب دېت چ پياو بېت ياخود ژن، بەتاييەتى ئو كاتانەى بە شپۆەى كۆ (رەقىبان) ھاوہ، بە واتاي كەسېكى خراب ھاوہ، كە لېرەدا خراپىيەكەى بەھۇى ئوہووہ نېيە لە يار نزيكەو دەيەوېت بۇ خۇى بېت، بەلكو لەم حالەتەياندا رەقىب ھېچ پەيوەندىيەكى بە ياروہ نېيەو تەنھا مەبەست لېى كەسېكى خراپە بەشپۆەيەكى گشتى "رەقىبان: وشەيەكى (باو) بە دەم ھۆنەرانەووہ لە ھەلبەستەكانيانداو بە مەبەستى: نەيار، دژ، خراپكار... بەكارى دېنن. (محەمەد مستەفا حەمەبۇر - ديوانى كوردى - ۲، ۲۰۱۰، ل ۲۳۳). لە شيعرى شاعيرەكانىشدا ھەندېك جار رەقىب بەم واتايە



ھاتووہ، بۇ نمونہ لەم دیرە میھویدا رەقیب بە کۆ ھاتووہ مەبەستی لەو کەسانە بە، کە خراپە می دۆستە کە میمان دەوێت:

بە ئاھم گەر رەقیبانت بسوتین ئە می گولی رەعنا

مەرەنجە، تو خودا شوعلە لە ئاقاری چقل چ بکا؟! (دیوانی مەحوی، ۱۹۸۴، ل ۱۴)

ئەم وشە بە لە زمانی عەرەبیدا کاتیک بە کۆ دیت بە (رەقیب) دەنوسریت، بەلام لە کوردیدا شاعیرەکان کاتیک لە شیوە می کۆدا بە کاری دەھین بە (رەقیبەکان) دەینوسن، وەک لەو دیرە شاعیرە می سەرەو می مەحویدا ھاتووہ، کەواتە لای شاعیری کورد وەک وشە بە کۆ کوردی مامە لە می لەگەل کراووہ بە ھەمان سیستمی ریزمانی کوردی کراووہ بە کۆ و بووہ بە (رەقیبان). لەم دیرەشدا رەقیب ئەو کەسە نییە، کە شاعیر بە رەقەبەری خۆ می دەزانیت لە خۆشویستنی یاردا، بەلکو واتای ئەو کەسە بەد و خراپانە دەگە یەنیت، کە دەیانەوێت زیان بە خۆشەوێستە کە می بگە یەنن و ئازاری بەدن. لای "کوردی" یش ھەندیک جار بەم واتایە ھاتووہ، بۇ نمونە دەلێت:

برادر، بۆچی وا بئ شوین و (شەرت و عەھد) و پەیمان می؟

لە من بیزاری داخو، یاری ئەغیارو رەقیبان می (دیوانی کوردی، ۲۰۱۰، ب ۲، ل ۲۳۲)

لەم چەند دیرەدا رەقیب بە گشتی کەسێک دەگە یەنیت، کە خەریکی خراپە بە. لیرەدا پێویستە ئاماژە بەو بەکەین بەگشتی لای شاعیرەکانی ئەم تووێزینەو بە زۆر کەم رەقیب بەم چەمکە بە کار ھاتووہ، بۆیە ئیمە لەم تووێزینەو بەدا لەسەری ئەم جۆرە رەقیب نەوہستاوین، کە ئەم واتا گشتییە می ھە بە. ئەو می تیشکی ئەم تووێزینەو بە ئاراستە دەکەین، چەمکە کە می تری رەقیبە، کە بە واتای ئەو کەسە دیت، کە لە ئیوان دوو عاشقدا بەو دەیەوێت مەعشوق لە عاشق بکات و بۇ خۆ می بیت. لای شاعیرەکانیش زیاتر بەم چەمک و مەبەستە بە کار ھاتووہ و ئیمەش زیاتر قسە لەسەر ئەم جۆرە رەقیبە یان دەکەین.

رەقیب لە شاعیرەکانی نالی و سالم و کوردی و مەحویدا:

لیرەدا بە پێویستی دەزانین پێش ئەو می بچینە سەر باسی رەقیب لە دیدی شاعیرەکانەوہ، ئاماژە بە رووداوێک بەکەین، کە (عبدالله الغدामी) باسی دەکات و مایە می تیرامان و لئ وردبوونەوہ و بە دەلێت: "ئەبو نەواس بە لای مامۆستایە کدا تپە پری، مامۆستا کە سەرەتای ئەو شاعیرە بە ناو بانگە می ئە می بۇ قوتابییەکانی باس دەکرد کە دەلێت: (ألا فأسقني خمرًا وقل لي هي الخمر - شەرابم دەرخوارد بەدو پیم بلئ ئەوہ شەرابە)، مامۆستا کە دەلێت شاعیر شەرابە کە می بینووہ و ھەستی بینینی مەست بووہ، بۆنی کردووہ و ھەستی بۆنکردنی مەست بووہ، تامی کردووہ و ھەستی تامکردنی مەست بووہ، دەستی لێداوہ و ھەستی دەستلێدانی مەست بووہ، تەنھا ھەستی بیستنی بپەش بووہ لە مەست بوون، بۆیە شاعیر دەلێت: پیم بلئ ئەمە شەرابە. بەم قسە بە ھەستی بیستنیش دەچیتە پال ھەستە مەستبووہکانی تر. گێرپانەوہ کە دەلێت ئەبو نەواس - کە بەم شیکردنەوہ بە مەست بوو - چووہ تە لای رەخنەگرە کە دەست و سەری ماچ کردووہ و پپی و تووہ: دایک و باوکم بە قوربانت بن، بە جۆرێک لە شاعیرە کە می تینگە یشتوو، کە من خۆم وا لپی تینگە یشتوووم." (عبدالله الغدामी (الأستاذ الدكتور)، ۲۰۰۰، ص ۱۳۶). لەم بەسەرھاتەوہ ئەوہ دەر دەکەوێت وەرگر و بە تاییە تیش رەخنەگر بە لایەنی کە مەوہ ئەگەر بابەت و پیدراوہکانی شاعیر وەک خۆیان نە بینیت، پێویستە لە شاعیر باشتر بیان بینیت و دەرک بە راستییەکان و نەگوتراوہکان بکات. ئەمانە می ئیمەش لەم تووێزینەو بەدا لە بارە می رەقیب و پێگە می رەقیب لای یار باسیان دەکەین لە بنەمادا لەسەر زاری شاعیرەوہ راستەو خۆ و



ناراسته و خو گو تراون، به لām بیریان لى نه کراوه ته وه و به درېژایى ده بیان سال بیرلینه کراوه بوون. ئەم فەرماؤشکردن و بیرنه کردنه وه یه لایان وای کردووه گۆشه نیگا و تېروانینی شاعیر له ره قیب بووه به گۆشه نیگا و تېروانینی ئیمهش بۆ ره قیب. له کاتیکدا نابیت وهرگر و به تابیه تی لیکۆله رو ره خنه گر له هه مان تېروانینی شاعیره وه له پیدراوه کانی شاعیر پروان، به لکو پېویسته تېروانین و گۆشه نیگای شاعیر تېپه پینن، چونکه شاعیر کاتیک باسی ره قیب ده کات له باریکی دهروونی تابیه تدايه به رامبه ر به ره قیب و له و باره دهروونیه تابیه ته و له روانگه ی خو یه وه له ره قیب ده دویت، نه ک خودی ره قیب چۆنه به و جوره لپی دوابن.

وشه ی (الرقیب) وه ک پېشتر باس کرا یه کیکه له ناوه کانی خوا و به واتای چاودیر هاتوو، شاعیرانی کوردیش ئەم وشه یان وهرگرتوو، به لām لای ئەمان چه مکه که ی گۆراوه و بووه به زاراوه یه ک و بۆ که سیکی به د و خراپ به کاریان هیناوه، که ده که و پته نیوان شاعیر و یاره که ی، لیره دا ئەوه دهرده که و پت ئەم زاراوه یه لای شاعیره کان به و چه مکه به کار نه هاتوو، که له قورئاندا هه یه تی، ئەمهش له وه وه یه "هه ندیک چه مک له نه سه قی زانستی و فه لسه فیدا بنه مایه کیان هه یه، به لām ده بن به ناو بۆ بابه تیک، که له بنه مادا ناو نین بۆ ئە و بابه ته "" (محمد مفتاح و أحمد بو حسن، ۲۰۰۰. ص ۱۰۷) لیره شدا ئەم وشه یه چه مک و واتاکه ی گۆراوه و به هه مان ئە و واتایه به کار نه هاتوو، که له بنه مادا له زمانی عه ره بی و له قورئانیدا هه یه تی.

ئەم زاراوه ی (ره قیب) ه له شیعری زۆربه ی هه ره زۆری شاعیره کلاسیکیه کاندایه به کار هاتوو و بووه ته فیگه ری ک و پانتاییه کی زۆری شیعره کانی داگیر کردوو، هه میسه مامه له ی شاعیریش له گه ل ئەم که سایه تیه مامه له یه کی دوژمنکارانه بووه و زۆر قینی لپی بووه و هه ولی داوه به هه موو جوړیک ناشیرینی بکات. نوسه رو ره خنه گرو لیکۆله ره کانیشمان ته نها له روانگه ی شاعیره وه سه یری ره قیبیان کردوو، بۆیه هه مان تېروانین و بۆچوونی شاعیریان لا دروست بووه به رامبه ر به ره قیب. ئەمهش به هۆی ئەوه وه یه له شیعره کاندایه شاعیر قسه که ره و له روانگه ی خو یه وه له که سه کان دهروانیت و باسی دیارده و شته کان ده کات. ره قیب قسه که ر نیبه و نه یه توانیوه گوزارشت له خو ی بکات و په یوه ندیی خو ی و یار چۆنه باسی بکات، بۆیه له شیعره کاندایه گۆشه نیگای ره قیب نادیاره و به هیه چ جوړیک له گۆشه نیگای ئەوه وه باسی په یوه ندیی خو ی و یار نه کراوه. یاریش ئەگه رچی قسه که ر نیبه، به لām شاعیر جگه له دهربرینی راو بۆچون و هه لوپستی خو ی به رامبه ر به ره قیب، له هه مان کاتدا زۆر جار به ته واوی گوزارشتی له قسه و هه لوپست و ره فتاره کانی یار کردوو به رامبه ر به ره قیب. له م روانگه وه ناچارین ته نها له ره قیب نه دوپین، به لکو له گه ل باسکردنی ره قیبدا باسی شاعیر و یاریش ده که ی، چونکه له ده قدا "بیرۆکه و هزره کان له یه ک دا براو نین، به لکو به و حوکه می ئەوه ی دواتر له سه ر ئەوه ی پېشتر راوه ستاوه، ئەوا له نیوان خو یاندا به ناو یه کدا ده چن" (محمد مفتاح و أحمد بو حسن، ۲۰۰۰. ص ۳۹)، ئیمه له و برۆایه داین ئەم به ناویه کدا چوونه هه ر ته نها بیرۆکه و هزره کان ناگریتته وه، به لکو زۆر جار گۆشه نیگا کانی ده گریتته وه، بۆیه شاعیر هه ولی داوه گۆشه نیگای یار تیکه ل به گۆشه نیگای خو ی بکات و ویستویه تی یاریش وه ک ئەم له ره قیب بروانیت، که چی نه یه توانیوه ئەمه ئەجام بدات، چونکه ئە و کاتانه ی ویستویه تی باسی هه لوپست و ره فتاری یار بکات به رامبه ر به ره قیب، ئەوا به بی ئەوه ی هه ستی پی کردبیت له ژیر کاریگه یی گۆشه نیگای خو ی دهرچوووه له پشت گوته کانی شاعیره وه گۆشه نیگا و روانینی یار دهرده که ویت. بۆیه گه ر گۆشه نیگای روانینمان بۆ ره قیب له شاعیره وه بگوازینه وه بۆ یار، ئەوا تېروانین له ره قیب به ته واوی ده گۆرپت و چیتر ره قیب ئە و که سه به دکاره نامینیت، که که وتوووه ته نیوان شاعیر و یاره که یه وه، به لکو له روانگه ی یاره وه شاعیر ئە و که سه به دکاره یه، که که وتوووه ته نیوان یار و خو شه ویسته که ی یاره وه (که شاعیر هه میسه له شیعره کانییدا به

رەقىب ناوى دەبات). يار ھەمىشە ھەولى دووركە وتەنە دەدات لە شاعىر، رووى ناداتى، قسەى لەگەل ناكات و نايديوينىت، مەيلى بۆى نىيە، ھەز ناكات ببىينىت و دەيەويىت دوورى بخاتەو لە خۆى، لەگەل ئەمەشدا ھەمىشە ھەولى نزيككردنەو ھى رەقىب دەدات لە خۆى، رووى دەداتى، قسەى لەگەل دەكات و گووى بۆ دەگرىت و بەگوپشى دەكات، مەيلى ھەيە بۆى، ھەز دەكات ببىينىت و ھەمىشە لە نزيكى يىت. ئەمەش واتاى ئەو ھەيە يار ئەو كەسەى خۆش دەويىت، كە شاعىر بە رەقىب ناوى دەبات و مەعووقى ئەو، بەلام شاعىر كە وتوو تە نپوانيانەو ھەو بوو بە رەقىب لپيان. ئەمەش رىك پىچەوانەى ھەموو ئەو تپروانينانەيە كە پىشتر لەسەر رەقىب ھەبوون و شيمانەى ئەو ھەيە ببىتە جىي گەيى و گازاندەى خوینەرۆ لىكوۆلەران، بەلام ئىمە ھەمان ئەو پراوياًمان ھەيە، كە "ھەر گازەندەيەك لە توپىنەو ھەيەكى رەخنەيى بكرىت و بوتوى "نوسەر مەبەستى ئەمە نەبوو" بەشپۆھەكى نارەوا سنوردانانە بۆ دەولەمەندىي زمان و فرەيى واتا لە خودى بەرھەمە ئەدەبىيەكەدا. (رونان ماكدونالد، ۲۰۱۴، ص ۲۰) و وردبوونەو ھەو سەرنجدانىكى قوول و دوور لە كارىگەرى گۆشەنىگا و تپروانىنى شاعىر ئەو تپروانىنە كۆنە لەسەر رەقىب دەگۆرپت و ئەم تپروانىنە نوپىە جىگەى دەگرىتەو.

رەقىب لە دیدى شاعىرەكانەو:

۱. نالى

گەر لە روانگەى نالىي شاعىرەو ھە سەيرى رەقىب بەكەين، دەبىين بەردەوام شاعىر كارى لەسەر ئەو ھەو ھەو ھەو ھەو شىعرەكانىدا وپنەيەكى ناشىرىنى رەقىب پيشان بەدات، بۆ نمونە لەم دپردەدا دەلپت:

رەقىبى جوفتەلى، نايىتە نەخچىرت، كە خەر كورپە

ئەلىفى چايرە دائىم لە قەشقەى كەردپ و جەودا (ديوانى نالى، ۱۹۷۶، ل ۸۷)

رەقىبى جوتە ھاوپۆز كەى بۆ ئەو ئەبى بىي بە نىچىرى تۆ؟ ئەو ھەمىشە ھەر لەگەل ئالىك و لەو ھەردا سەرو سەودايەتى. بەھۆى عاشقبوونى بە گىاي كەردپ و جۆو، ھەمىشە ھاوپۆى لەو ھەرگەيە (ديوانى نالى، ل ۸۷ - ۸۸). لپردەدا شاعىر ھەك ئازەلپك لە رەقىبى روانىو، بە تايبەتى ھەك گوپدرپۆزىك وپنەى كيشاو، كە ھەمىشە لە لەو ھەرگەدايەو خەرىكى خواردنى گىاي كەردپ و جۆبە.

لە دپرىكى ترىشدا ديسان رەقىب دەچوینىت بە كەر و دەلپت:

ھەرچى مەحبوبان دەكەن خۆشە، بەلام داخى رەقىب

دەمكوۆى، طەرحى مرئ، ھەر ھەك كەرى بىگارىيە (ديوانى نالى، ۱۹۷۶، ل ۵۸۵)

يان لە دپرىكى تردا خو و رەوشنى رەقىب بۆ يار روون دەكاتەو ھەو دەلپت:

قەصدى يارىتە لە كن بەزمى رەقىب

يارى من! خۆت مەكە بەدخو بە عەبەت (ديوانى نالى، ۱۹۷۶، ل ۱۵۶)

گوايە بەراستت نىيەو يارى ئەكەى، كە لەگەل رەقىبدا رائەبوپرى و رووى خۆشى ئەدەبىتى، ئەى دۆستى خۆشەويستەم، لەخۆرايى خۆت بەدخو مەكە، رەقىب بۆ ئەو ناشى رووى بەدەبىتى. (ديوانى نالى، ل ۱۵۶) لپردەدا لە رووى مەعنەوييەو ھە سەيرى رەقىب دەكات و وا ھەسفى دەكات كە كەسپكى بەدخو ھەو داوا لە يار دەكات لپى نزيك نەبىتەو ھەو يارىي لەگەل نەكات، چونكە رەقىب ئەو ھەندە كەسپكى خراپە ھى ئەو نىيە يارىي لەگەل بكرى و بە يارەكەى دەلپت تۆش بەم يارىكردنەت لەگەل رەقىب ھەك ئەو بەدخو دەبىت. لە دپرىكى تردا ديسان لە رەقىب دەدويىت و لەگەل (موددەى) پىكەو ھەو ناويان دەھىنپت و دەلپت:



بەشەر ھاتن رەقىب و موددەسى، من خۇشى خۇشىمە

كە دەعاوایە، لە ھەر لایە بكوژى سودى ئىسلامە

(دیوانى نالى، ۱۹۷۶، ل ۴۷۱)

لېرەدا ھەر يەك لە رەقىب و موددەسى بەلای نالیبەو ۋەك دوو كافر سەپریان كراو ۋە خۇشى بە موسلمانىك داناو، لە خەيالدانى نالیشدا كافر دژى موسلمانە و دوژمنە، ئەو دوو كافرەش كە رەقىب و موددەسى شەپیانە و لە شەپەدا ھەر كامىكىان ئەوى تر بكوژىت، ھەر سودى بۇ ئىسلام و بۇ نالى ھەيە كە موسلمانە و لەناو بازنى ئىسلامدايە. واتە لەم دېرەدا نالى وا لە رەقىب دەروانىت كە كافرە و شایانى ئەو ھەيە لەناو بچىت و نەمىنىت. ئەم سەپىر كەرنەشى بۇ رەقىب و موددەسى لەو ھەيە گەر رەقىب نەمىنىت، يار بە تەنیا بۇ ئەم دەمىنىتەو ھەر موددەسى نەمىنىت ئىتر كەسپك لە و نپوانەدا نامىنىت لای يار قسە بۇ شاعیر ھەلبەستىت و نپوانى شاعیر و يار تىك بدات. ھەر ئەمەش وای كەردو ھە دېرېكى تردا بلیت:

رەقىب و موددەسى ۋەك پووش و پووشو

بسوتىنىن، كە ۋەك بەرقىن لەبەر قىن

(دیوانى نالى، ۱۹۷۶، ل ۳۵۲)

پووش و پووشو ئەو دوو جوړە روو كەن كە زور بە ئاسانى گر دەگرن، تەنانت ھەر ئەو ھەندەى بروسكەيەك یان پزىسكىكى ئاگریان بەر بکەو یت يەكسەر دەسوتىن، بۇيە لېرەدا شاعیر رەقىب و موددەسى دەچوینىت بە پووش و پووشو، رق و كینەى خۇشى بەرامبەر بەو دوانە دەچوینىت بە بروسكە و پزىسكى ئاگر بۇ ئەو ھەيە بە ھۆیەو ئەو دووانە بسوتىنىت و لە دەستیان رزگارى بېت.

۲. سالم

سالمیش ۋەك سەگ لە رەقىب دەروانىت بۇيە دەلیت:

رەقىب دەستى رەقىبى نایە دەستم

حەقىقەت پەنجەيى "سالم" گلاو ھە (دیوانى سالم، ب.س.چ، ل ۸۲۹)

سالم لە شوپىكى تردا كاتىك باسى رەقىب دەكات، ۋەك دىر ك لېى دەروانىت، كە ماىەى خەم و ئازارە بۇ دلى ئەم و دەلیت:

شادى و غوصصەيە بۇ دلى، روخى دلدارو رەقىب

طەرەب و ئەندو ۋە بۇ بولبولى شەيدا، گول و خار (دیوانى سالم، ب.س.چ، ل ۲۹۲)

لەم دېرەدا ھەم يار ئامادەيى ھەيە، ھەم رەقىب و ھەم خودى شاعیر، شاعیر باسى روخسارى جوانى يار و كەسپتى رەقىب دەكات و پەيوەندى ئەو دوانە بە خۇبەو روون دەكاتەو، رووى جوانى يار ۋەك بىنىنى گولەو ماىەى خۇشيبە بۇ، بەلام رەقىب ۋەك دىر كىك وایە كە بوو تە ماىەى ئازار و خەم و خەفەت بۇ شاعیر. لە دېرېكى تریشدا ھەمان بۇچوون دەردە بېت و دەلیت:

چ دەبى، گەر لە رەقىبم دلم ئازارى بى؟

ھەر گول بولبولى بى، حوكمە دەبى خارى بى (دیوانى سالم، ب.س.چ، ل ۹۶۵)

لەو دوو دېرەى سەر ۋەدا رەقىب بە دىر ك دەچوینىت كە ئازارى دلى دەدات، بۇيە ھەست دەكات ئەگەر بەيەكگە یشتنىكىش ھەبیت لەگەل يار، ئەوا رەقىب دېتە ناو ۋەو خۇشى ئەو بە يەكگە یشتنە لە دلى ئەمدا ناھىلىت و دەلیت:



نایلی له ذده تی وه صلت له دلا، جهوری ره قیب

شادمانی نییه بو ئه و کهسه ئه غیاری بن (دیوانی سالم، ب.س.ج، ل ۹۶۶)

ئهم ره قیبه که ئه و هک ئه غیار یا خود که سیکی بیگانه و نامۆ سهیری دهکات، بوو ته هوی ئه وهی دلی ئه م له شادمانی بییهش بیت.

له دیریکی تردا دیسان باسی ره قیب دهکات و به که سیکی دزو خراب و دلپسی داده نیت و ده لیت:

ره قیب بو کاری سالم توی خه له خواه

نه گا، یا ره ب به مه طله ب دوزدی دلپیس (دیوانی سالم، ب.س.ج، ل ۳۸۱)

لیره شدا شاعیر له روانگی خویه وه سهیری ره قیب دهکات، وای ده بینیت ره قیب بوو ته هوی تیکدانی کاری ئه م، کاره که شی ئه وه یه له گه ل یاردا ته با بیت و پیکه وه بن، به لام ره قیب ریگره له م کاره ی سالم و بوو ته هوی ئه وه ی یار له سالم دوور بیت، بویه سالم دوعای لی دهکات و روو دهکاته خواو داوا له خوا دهکات نه هیلیت دزی دلپیس (که مه بهستی ره قیبه) بگات که هه یه تی، واته لیره دا سالم وهک دزیک دلپیس سهیری ره قیب دهکات. لیره دا پیویسته به دوای وه لامی ئه و پرسیاره دا بگه ریین، که بوچی سالم ره قیب به دز داده نیت و چیی له سالم دزیوه؟ دیاره سالم عاشقی یار بوو وه به ته مای ئه وه بوو یار به دهست بهینیت، یار وه لامدانه وهی نه بوو بو عه شقه که ی سالم به رامبهری، له لایه کی تره وه ره قیب هاتوو وه له یار نزیک بوو ته وه ی یاریش وه لامدانه وهی هه بوو بو ی و له و نزیک بوو ته وه و له سالم دوور که وتوو ته وه، له روانگی سالمه وه ئه مهش واتای ئه وه یه ره قیب هاتوو وه یاری له م دزیوه. لیره دا دوو خال له سه ر ئه م هه لوپسته ی سالم هه یه زور گرنگ و پیویسته ئاماژه یان پین بکه یین، یه که م خال ئه وه یه له تیروانینی سالمدا یار نه ک هه ر مرؤقیکی خاوه ن ویست و ئیراده نییه، به لکو وهک شتیک سهیری کراوه، که ده دزیت و ره قیب هاتوو وه دزیویه تی. بیگومان ئه مهش تیروانینیکی زور نه گه تیقه له یار، خالی دووم له ئه نجامی خالی یه که مه وه که وتوو ته وه و ئه وه یه سالم نه یوانیوه ده رک به وه بکات یار مرؤقیکه ویست و ئیراده ی هه یه و خاوه ن پرپاره و ئه می خووش ناویت، واته سالمی خووش ناویت و ئه و که سه ی خووش ده ویت، که سالم به ره قیب ناوی ده بات، هه ر ئه م خووشه ویستییه ش وای کردوو به ره و رووی ره قیب بچیت و له گه ل ئه و بیت و له سالم دوور بیت. لیره دا ئه وه مان بو درده که ویت یار و ئه و که سه ی سالم به ره قیب ناوی ده بات یه کیان خووش ده ویت و ته بان و پیکه وه ن، که واته ئه و که سه ره قیب نییه، به لکو عاشقه که یه و یاریش مه عشو و قه که یه تی و ئه وه ی له و نیوانه دا بوو به ره قیب، خودی شاعیره، واته خودی سالمه که بوو به چاودیر به سه ر یار و خووشه ویستییه که یه وه (که شاعیر به ره قیب ناوی ده بات) و بوو به ناحه زی ره قیب.

۳. کوردی:

ره قیب لای "کوردی" که میک جیاوازه له ره قیبی لای نالی و سالم، ره قیبه که ی لای نالی و سالم زور مه ترسیدار نییه، به لام ره قیبه که ی لای کوردی دهسته و سان نییه، تورپه و تونده و (کوردی) لای ده ترسیت. وهک پیشتر باسکرا، نالی ره قیب ده چوینیت به کهر، به لام کوردی له نالی توندتر سهیری ره قیب دهکات و دهیچوینیت به سه گیکی زور درنده که پیویسته حه زه ری لی بکات و لای نزیک نه بیته وه و ده لیت:

تا ره قیب حاضره بو من حه زه ره نه ک حه ضه ره

ئو سه گه تا له که مین بن، حه ضه رم هه ر سه فه ره (دیوانی کوردی - ل ۱، ۲۰۱۰، ل ۵۹۲)

له نیوه دپړې یه که مدا ناوی ره قیبی هیناوه که تا ئه و ئاماده بیت، پیوسته ئه م حه زهر بکات و ئاگای له خوئی بیت، له نیوه دپړې دووه میشدا به سه گ ناوی ره قیب ده بات و پیوایه تا ره قیب ئاماده یی هه بیت و له نزیک یار بیت، ئه م گهر له لای یاریش ئاماده بیت، ئه و ا به هوی بوونی ره قیبه وه له وئ، وهک ئه وه به ئه م لای یار نه بیت و له سه فهدا بیت و دووره له یار . ئه وه ی لیره دا بو ئیمه گرنه تیروانینی شاعیره له ره قیب که وهک سه گ ده بیینیت و ئاماده یی ئه و لای یار ئه م ده خاته حاله تی غیا به وه و ده بیته هوی ئه وه ی شاعیر دهستی به یار نه گات. له دپړکی تر دا شاعیر ره قیب به بیچوه گورگ ده چوینیت و ده لیت:

مه جمه عی عوشاق دهره نجینیت و ده سزانی ره قیب

به چچه گورگیکه، که ویی ناییت و شه ر ئینشاده که ی (دیوانی کوردی - ب، ۲۰۱۰، ل ۲۷۰)

وهک دهرده که ویت له م دیره دا ره قیب له لایهن شاعیره وه به بیچوه و گورگ ناوی هاتوو، ئه مه ش واتای ئه وه یه شاعیر وهک که سیکی در که مایه ی ترسه سه یری ره قیب ده کات که ریگری له شاعیر ده کات و شاعیریش هیچی له دهست نایهت به رامبه ری، بوئه ده لیت:

محله لی سه جده گاهم خاکی بهر دهرگانه که ی تویه

ره قیب رووی ره ش بئ، ناهیلئ بگا دهستم به دامانت (دیوانی کوردی - ب، ۲۰۱۰، ل ۱۰۴)

شاعیر خاکی بهر ده رگای یار به شوینی کړنوش بردنی خوئی ده زانیت، بو ئه وه ی به هوی ئه و کړنوش بردنه وه دهستی به دامینی یار بگات، به لام ره قیب له وئیوه و ناهیلئ ئه م ئاواته ی شاعیر بیته دی و دهستی بگاته دامانی یار. له م باره ی کوردیدا به رامبه ر به ره قیب ئه وه به دی ده کړیت، که ره قیبه که ی کوردی که سیکی ترسناکه و شاعیر لئی ده ترسیت و حه زهر ده کات لئی، وهک له م دیره دا دهرده که ویت که ده لیت:

غوربهت عه زیزم ههر ئه وه نده ی چاکه بئ ره قیب

ناوت ده به م، هه مه ده م، بئ باک و نا (خوفناک) (دیوانی کوردی - ب، ۲۰۱۰، ل ۲۶۴)

لیره دا شاعیر باسی ئه وه ده کات له یار دووره و له غوربه تدایه، هه میشه غوربهت دوورکه و تنه وه له یار شتیکی ناخوش بووه، به لام له م غوربه ته دا ره قیبی لئ نییه، ئه مه ش وای کردوه ئه و غوربه ته ی به لاهو چاک بیت، چونکه له وئ ره قیب ئاماده یی نییه و ده توانیت بئ باک و به بئ ترس هه موو کاتیک ناوی یاره که ی بیات. به لام گهر ره قیب دیار بیت، ئه و کوردی نهک ههر ناویریت به لای یاردا بچیت، به لکو ناشویریت ناوی یار بیات. بوئه ئه م ره قیبه ترسناکه کوردیی گه یاندوووه ته ئه و ئه نجامه ی ناچاره خوئی بدات به دهسته وه و واز له یار بهینیت بو ره قیب و ده لیت:

به ریسوایی و به رووتیی من ره قیب دانا که وی باقل

هه تا ته سلیم نه بی (کوردی) مهظه ننه نایه ته سکینت (دیوانی کوردی - ب، ۲۰۱۰، ل ۱۲۳)

لیره دا دان به وه دا ده نیت ره قیب به وه نده وازی لئ ناهینیت رووت و رسوا بیت، به لکو ده بیت له مه سه له ی یاردا ته سلیم بیت، که یار له گهل ره قیبدا یه و ئه وی خووش ناویت، ئه مه ش به دزایه تی خوئی ده زانیت . بوئه له دپړکی تر دا ده لیت:

ره قیبیش عه کسی مه تله ب بوو له گه لما

که پیشه و کووشی په یکاری من بوو (دیوانی کوردی - ب، ۲۰۱۰، ل ۴۴۲)

ره قیب بهر ده وام دزایه تی شاعیر ده کات و کارو پیشه ی به دوا دا چوونی شاعیره، بو ئه وه ی نه بیته هوی ئه وه ی نیوانی له گهل یار تیک بدات. بوئه ئه م دزایه تییه ی ره قیب بو شاعیر و له شاعیر ده کات سه ری خوئی هه لبرگیت و



دوور بکه ویتته ووه له یار دابپریت، که دووریش ده که ویتته ووه، ئیتر له دووره ووه ئاواتی ئه ووه ده خوازیت بتوانیت بۆ یه ک جاریش بیت دهستی له که مەری یار بئالینیت و باوهشی پیا بکات و ده لیت:

ئاخ له پاش ئەم هه موو هیجرانه به کویرایی ره قیب

دهمدی دهستم له قهدی چه سپه به میثلی که مەرە (دیوانی کوردی - ۱، ۲۰۱۰، ل ۵۹۲)

به لام ئەم ئاواته ی نه هاتوو ته دهی، نه هاتنه دیی ئەم ئاواته شی به هۆی ره قیبه و هیه، بۆیه ده لیت:

به قوربانی سه گئی بئ ئە و ره قیبه

کهوا ئاشوبی یار و دیاری من بوو (دیوانی کوردی - ۱، ۲۰۱۰، ل ۴۴۲)

که له بهرام به ره قیبه هه چی پئ ناکریت و هه م یاره که ی له دهست ده چیت و هه م دیاری به که ی، ئیتر وه ک هه ر مرۆڤیکی دهسته وسان و بیده سه لات دۆعا له ره قیب ده کات و له دۆعا که یدا ئاواته خوازه ره قیب به قوربانی سه گیک بیت. له دپرکی تریشدا دیسان هه ر نزا له ره قیب ده کات و ده لیت:

دهک ره قیب توشی به لایه ک بی نه جاتت قهت نه بئ

مانیعی وه صل و حه یاتم بووی، حه یاتت قهت نه بئ (دیوانی کوردی، ۲، ۲۰۱۰، ل ۲۶۷)

کوردی پنیوایه ره قیب بووه ته ریگر له بهرده م به یه ککه بشتنی له گه ل یاره که یدا و نه یه پشوو به یه ک بگه ن، ئەم به یه ک نه گه یشتنه ش بووه ته هۆی ئه وه ی ژبانی زۆر تال و ناخۆش بیت و وه ک ئه وه ی ژبانی له دهست چوو بیت، بۆیه دۆعا ی ئه وه له ره قیب ده کا توشی به لایه کی قورس ببیت و هه رگیز له و به لایه رزگاری نه بیت، بۆ ئه وه ی ئه ویش وه ک ئەم ژبانی له دهست بدات.

له وه ی باسما ن کرد سه باره به ره قیب لای کوردی به شیوه یه کی گشتی ئه وه مان بۆ ده رده که ویت ره قیب له تیروانین و دیدی کوردیدا، وه ک سه گیکی هار وایه که په لاماری ده دات و وا ده کات کوردی له ترسی ئه و نه وپریت له یار نزیک ببیتته ووه ژبانی تال و ناخۆش ببیت به دهست ره قیبه ووه.

۴. مه حوی :

مه حویش کاتیک باسی ره قیب ده کات به سه گ ناوی ده هیئیت و ده لیت:

له عوششاق و ره قیب ئە و شوخه چاوی لوطفی وه رگیرا

که ئاسک ئادهمی یا سه گ ببینی، غه ییری سل چ بکا (دیوانی مه حوی، ۱۹۸۴، ل ۱۵)

مه حوی له م دپرده دا وای پیشان داوه، که یار نه گرنگی به عاشقه کان ده دا، که مه حویش یه کیکه له وان، نه گرنگی به ره قیبیش ده دات. به لام وه ک له دپره کانی تر دا ده رده که ویت و دواتر باسیان ده که ی، چاو وه رگیرانی یار له مه حوی و که سانی وه ک مه حوییه (که مه حوی به عوششاق ناویان ده بات) نه ک له ره قیب. ئه وه ی لیره دا مه به ستی ئیمه یه ئه وه یه مه حوی له روانگه ی ئەم گرنگی پینه دانه ی یاره وه دیت خۆی و عاشقه کانی تری یار به مرۆف ده چوینیت و تیروانینی خۆی له سه ر ره قیب ده خاته روو و ره قیب به سه گ ده چوینیت. له دپرکی تریشدا دیسان هه ر وه ک سه گ سه ییری ره قیب ده کات و ده لیت:

سه ییری سه گ مه رگی ره قیبت که، که غه ییری ئە و سه گه

شیری غه مزهت شیرو به وری روو به روو بئ، دوو قه ده (دیوانی مه حوی، ۱۹۸۴، ل ۲۷۳)

يار سه يری ره قیبي کردوو، مه حویش نه مه ی زور یی ناخوشه که یار سه یری ره قیب ده کات، بویه رق و کینه یه کی زور له دلی مه حویدا به رامبه ره قیب دروست ده بیت و وهک سه گ سه یری ده کات. له دیرپکی تریشدا دیسان هر به سه گ ناوی ره قیب ده بات و ده لیت:

غروری حوسنه فیرعه ونی به تو دا

ره قیبي سه گ به چی بوو به هامان (دیوانی مه حوی، ۱۹۸۴، ل ۲۴۳)

به یار ده لیت تو به هوئی جوانیبه که ته وه له خوت بایی بوویت و وهک فیرعه ونت لئ هاتوو له لووت به رزیدا، به لام نازانم ره قیب، که وهک سه گ به چی خوئی لئ بووه به هامان. نه وهی لیره دا درده که ویئت و شاعیر ویستوو به تی بیشاریته وه، نه وه به دیاره ره قیب زور له یار نزیکه و وهک وه زیری ده سته راستی یار وایه، هر نه م نزیکیه ی ره قیب له یار بووه ته هوئی نه وهی رق و کینه که ی به رامبه ره قیب نه وهنده زور بووه ده لیت:

وا دل به داغم نه ز له ره قیب، نه ر سه ری برن

بو نه کلی له حمی نه و سه گه ده بمه حه نه لی ((دیوانی مه حوی، ۱۹۸۴، ل ۳۰۷))

گه که سیکی زوردار هه بیت ره قیب سه ربیریت، مه حوی به وه دلی ناو ناخواته وه، که ره قیب ته نها سه ربیریت و بکوژریت، رق و کینه که ی به رامبه ره قیب نه وهنده زوره، ده یچوینیت به سه گیک که سه ربیرایت و نه گه رچی که سیتیبه کی ئاینیبه و به لایه وه خواردن گۆشتی سه گ دروست نیبه، به لام بو نه وهی گۆشتی ره قیبي سه گ بخوات ده بیته حه نه لی و واز له مه زه به که ی خوئی ده هی نیئت. نه مه ش لوتکه ی کینه و رقیبوونه وه به له ره قیب.

هر به وهنده ش ناوه ستیت که ره قیب به سه گ بچوینیت، به لکو له شوینیتی تردا له ریگی ره فتاریکه وه، که هی گویدریتزه و بریتیبه له خو گه وزانندن له ناو خولدا، هه م ره قیب به که ره ده یچوینیت، هه م ده یچوینیت به ماده یه ک، که زور بیترخ و زیانبه خشه، نه و ماده یه ش زهنگه و ده لیت:

له خاکی پاکي نه و بهر دهره دا گه وزا ره قیب، ئامان

ده ری که، حه یفه گورئاسن خه ساره ت دا له ئیکسیرت (دیوانی مه حوی، ۱۹۸۴، ل ۶۸)

(گه وزا) بو گویدریتزه به کار ده هی نیئت، که واته کاتیک ره قیب خوئی ده خاته ناو خوئی بهر دهرگاکه ی یار، چونکه نه و خو له ی به لاهه بیروزه، مه حوی نه م حاله ته ی ره قیب وهک نه وه ده بی نیئت، که گویدریتزه له ناو خولدا خوئی ده گه وزی نیئت، هر به مه نده ش ناوه ستیت به لکو زیاتر دهروات و به یار ده لیت ره قیب وهک زهنگ وایه و ده بیت له خوئی دوور بخه یته وه، چونکه زیانت پی ده گه یه نیئت. له شوینیتی تریشدا جارپکی تر وهک ئازه ل سه یری ره قیب ده کات و ده یچوینیت به گا، نه مه ش له و حاله ته دایه کاتیک دامنه ی سه وزی یار ده بی نیئت، چون کاتیک گا گیای سه وز ده بی نیئت به لاماری دده ت بو نه وهی بیخوات، نه میش په لاماری نه و دامپنه سه وزه ی یاری داوه و ده لیت:

ره قیب نه و دامنه ی دی سه وزه، وهک گا لرفی بو هیئا

نه بوو حالی له له فظی عه یبه عه یبه، تا وتم: وه ح وه ح (دیوانی مه حوی، ۱۹۸۴، ل ۱۰۴)

هر نه م کینه یه ی به رامبه ره قیب وای لئ ده کات له دیرپکی تردا ره قیب به دیو دابنیئت و ده لیت:

(حقا) له ره قیب نه و بهرو دهرگانه حه رامه

له و دیوه، که نه م ته ختی سلیمان هه رامه (دیوانی مه حوی، ۱۹۸۴، ل ۲۷۴)



لەم تېرپروانينەى مەحويدا بەردەرگاى يار وەك تەختى سلىمان واىە، چۆن دىو بۆى نەبووہ لە تەختى سلىمان نزيك بېتتەوہ، بەھەمان شىوہ رەقىبىش ناىت و بۆى نىيە لە بەردەرگاى يار نزيك بېتتەوہ. ئەوہى لىردا مەبەستى ئىمەيە ئەوہى مەحوى وەك دىو سەيرى رەقىب دەكات، كە بوونەوہرىكى نەخوازراوہ.

كەواتە بە گشتى رەقىب لە تېرپروانينى مەحويشدا كەسىكى زۆر خراپە، بۆيە لە شىعەرەكانيدا زۆر ناشىرىن وىنەى كىشاوہ و چواندووويەتى بە چەندىن گيانەوہرى وەك سەگ و كەر و گاو دىو.

لە دوای باسكردنى رەقىب لە دىدى ھەر چوار شاعىرەوہ دەكرىت لىردا پرسىارىك بكەين، ئەويش ئەوہى بۆچى ھەر چوار شاعىر لە كاتىكدا زۆر رقىان لە رەقىبە، كەچى بەرانبەر بە رەقىب زۆر دەستەوسانن و ھىچيان پى ناكرىت بۆ نەھىشتنى رەقىب و بەدەستھىنانى يار؟ ئايا رەقىب زۆر بەھىزە، يان ئەمان زۆر لاوازن؟ لە ئەنجامى ئەوہى باسكرا سەبارەت بە ھەر يەك لە شاعىر و رەقىب و يار، دەتوانىن بۆ وەلامى ئەو پرسىارانە بلىين: دەستەوسانى ھەر چوار شاعىر بەرانبەر بە رەقىب لەوئوہ نىيە رەقىب زۆر بەھىزە بۆيە ھىچيان لەدەست نايت بۆ دوورخستەوہى رەقىب و نزيكبوونەوہ لە يار و بەدەستھىنانى، بەلكو خالى لاوازى شاعىرەكان ئەوہى يار زياتر مەيلى بەلاى ئەو كەسەدا ھەيە، كە ئەمان بە رەقىب ناوى دەبەن، واتە يار ئەوہندەى رەقىبى خۆش دەويت و ھەز دەكات لە رەقىب نزيك بىت و لەگەل رەقىب بىت، ئەوہندە شاعىرى خۆش ناويت و ھەز ناكات لە شاعىر نزيك بىت و لەگەلى بىت، ئەمە خالى لاوازى شاعىرەكانەو بووہتە ھۆى ئەوہى دەستەوسان بن بەرانبەر بە رەقىب و ھىچيان لەدەست نەيت بەرانبەرى. ھەر ئەمەش واى كر دووہ ھەر چوار شاعىرەكە زۆر قىنيان لە رەقىب بووہ، بەردەوام لە شىعەرەكانيدا ھىرش دەكەنە سەرى و بە كەسىكى خراپى دادەنەين، وەك سەگ و كەر و گاو دىو سەيرى دەكەن و زۆر كاريان لەسەر ئەوہ كر دووہ و پىنەيەكى ناشىرىنى رەقىب پيشان بەن و رق و كىنەيەكى زۆر لە دلياندا بەرامبەر بە رەقىب دروست بىت و وەك كەسىكى بەدو خراپ پيشانى بەن، ئەمەشيان بۆ دوو ئامانج ئەنجام داوہ: يەكەم بۆ ئەوہى يار رەقىبى لەبەرچاو بكەويت و لەگەلى نەمىنەتتەوہ و لە خۆى دوور بخاتەوہ. دووہمىش بۆ ئەوہى لەبەرچاوى خويئەر رەقىب ناشىرىن بكەن. ئامانجى يەكەمىان نەھاتوہتە دى و نەيانتوانيوہ ئەو كەسەى بە رەقىب ناوى دەبەن لەبەرچاوى يارى بخەن و لاى يار ناشىرىنى بكەن، بەلام تا راددەيەكى زۆر توانيويانە ئەو كەسە لاى خويئەر ناشىرىن بكەن و نوسەر و رەخنەگرو لىكۆلەرەكانىش كەوتوونەتە ژىر كاريگەرىيە ھەمان دىد و تېرپروانينى شاعىرەكانەوہ.

سەبارەت بەوہش كە ھەر چوار شاعىرەكە رەقىب دەچويئەن بە سەگ و ئازەل، ئەمەش دەگەرپتتەوہ بۆ كاريگەرىيە كلتور و بىركردنەوہى كۆمەل، كە رقىان لە ھەر كەسىك بوو، لە مرۆقبوونى دەخەن و وەك ئازەل سەيرى دەكەن.

رەقىب لە دىدى رەخنەگرو لىكۆلەرەكانەوہ:

ئاشكرايە مەلا عەبدولكەرىمى مودەرىس و محەمەد و فاتىحى كورپى، بەتايبەتى مەلا عەبدولكەرىمى مودەرىس خۆى، لەو كەسە زانواو بلىمەتانەن كە ديوانى نالى و سالم و مەحوويان ساغ كر دووہتەوہ و لىكدانەوہيان بۆ شىعەرەكانيان كر دووہ، بۆيە دەكرى ئەوان بكەينە دەستپىكى ئەو رەخنەگر و لىكۆلەرەكانەى لە ميانەى لىكدانەوہى دىرە شىعەرەكانەوہ دەربارەى رەقىب قسەيان كر دووہ و ناساندوويايە. زۆرەي جارەكان مەلا عەبدولكەرىم بۆ لىكدانەوہ و روونكردەوہى زاراوہى رەقىب، تەنھا وشەى "بەدكار"ى بەكارھىناوہ (پروانە: ديوانى نالى، ۱۹۷۶، ل ۸۷، ۲۲۳، ۲۸۵، ۳۷۷، ۴۰۸، ۴۷۱، ۵۸۵، ۶۴۱)، جارپكىش بە "بەدكارو خۆھەل پەسىن (ديوانى نالى، ل ۳۵۲) ناوى دەبات، يان بە "بەدكارى نيوان ياران و دلداران"ى (ديوانى نالى، ۱۹۷۶، ل ۳۲۶) داناوہ. واتە لە سەرجم ئەو دىرە شىعەرەكانەى ديوانەكەى ناليدا، كە ناوى



ره قىب هاتووو لىكدانه وهى بۇ كراوه، زياتر به بهدكار لىكدراوه ته وهو ئەمەش واتاى ئەوه يە مەلا عەبدولكەرىم له هەمان روانگەو دىدو تىپروانىنى شاعيره وه له ره قىبى روانيووه به كه سىكى بهدكار و خراپى زانىوه.

يه كىكى تر له و پسپورانهى قسهى له سەر ره قىب كردوو (محەمەد نورى عارف) ە، كه دەلەيت "ره قىب: مەبهست دوو كهس كه يەك دلەريان هەبەت و هەر يەكە ئەويتريان به بهدكار و دوژمنى خۆى دادەنەت و هەميشە دەيانەوئەت كه ناگايان له هەلسوكه وتى يەكترى بێت. (محەمەد نورى عارف (د)، ۲۰۰۹، ل ۴۴۰) ئەم تىپروانىنى لىپره دا نوسەر هەيه تى بۇ ره قىب، جياوازه له تىپروانىنى مەلا عەبدولكەرىمى مودەپرس، ئەگەرچى هەمان تىپروانىنى شاعىرى تىدايه، كه ره قىب به بهدكارو دوژمنى خۆى دەزانەت، بەلام ئەوهى بۇ زياد كردوو كه "هەر يەكە ئەوى تريان به بهدكار و دوژمنى خۆى دادەنەت" لىپره دا ئەوه دەردەكهوئەت چۆن شاعيره كه ره قىب به بهدكار دەزانەت، به هەمان شىوه ره قىبىش شاعيره كه به بهدكار و دوژمنى خۆى دەزانەت، بەلام نوسەر ئەوهى روون نەكردوو ته وهو ديار نييه ئەو بۆچوونهى له كوئوه هيناهه، كه ره قىبىش شاعير به بهدكار دەزانەت، چونكه له شاعيره كاندا، له بهر ئەوهى شاعيره كان له لايەن خودى شاعيره وه وتراون، تەنها شاعير قسه كه ره و بۆچوون و تىپروانىنى خۆى له بارهى ره قىبه وه دەلەيت، بەلام ره قىب رىگهى پى نەدراوه قسه بكات و بۆچوون و تىپروانىنى خۆى له بارهى شاعيره وه دەلەيت. له لايەكى تره وه هەندىك جار شاعير هاتوو به ناوى ره قىبه وه شتىكى وتوو، بۇ نمونه مەحوى دەلەيت: (ره قىبى سەگ حەزى بوو، كوشتەت....) لىپره دا شاعير حەزىكى ره قىبى دەرختوو، كه حەزى لىبووه شاعير له لايەن ياره وه بكوژرەت، ياريش ئەم حەزى ره قىبى هيناهه ته دى. بەلام لىپره دا باسكردنى ئەم تىپروانىنى ئەم حەزى شاعير، له لايەن شاعيره وه يه، نەك له لايەن خودى ره قىبه وه، بۆيه ناتوانين به تهواوى له وه دلنيا بين، ئايا به راستى ره قىب حەزى له وه بووه يا خود يار خۆى حەزى لى بووه شاعير بكوژرەت و رزگارى بېت لى؟

هەر وه ها لىكۆله رىكى تر محەمەد مستەفا "حەمه بۆر"، له لىكدانه وهى وشهى ره قىبدا دەلەيت: "ره قىب: مەبهستى دوژمن، بهدكاره" (محەمەد مستەفا "حەمه بۆر" - ديوانى كوردى، ب ۱، ل ۱۰۷) له جىبه كى تر دا به "دژ، ناحەن، به دخوا" (محەمەد مستەفا "حەمه بۆر" - ديوانى كوردى، ب ۱، ل ۱۳۰، ب ۲، ل ۴۰) لىكى دەداتە وه، له جىبه كى تر دا به "نەيار" (محەمەد مستەفا "حەمه بۆر" - ديوانى كوردى، ب ۱، ل ۲۶۷، ب ۲، ل ۴۰). له شوئىنىكى تر دا دەلەيت: "ره قىب: دژ، ناكەس، ناحەن، خرابكارو ئەوى به مەرايى خۆى له گەل خۆشه ويسته كهى (كوردى) نزىك كردوو ته وهو دژى (كوردى) يه و نەياره" (محەمەد مستەفا "حەمه بۆر" - ديوانى كوردى، ب ۲، ل ۱۱۰). له كۆى تىپروانىنى كانى ئەم لىكۆله رهش ئەوه مان بۇ دەردەكهوئەت به دوو واتا ره قىبى لىكداهه ته وه، يە كىكيان واتاى كه سىكى خراپ و به ده، واتاكەى تريان له هەمان تىپروانىنى شاعيره وه يه و گوايه خۆى له خۆشه ويسته كهى كوردى نزىك كردوو ته وه.

لىكۆله رىكى تر سەبارەت به ره قىب دەلەيت: "شاعيران زۆر به تهوژم و هەلچوون و توورەبى و كارتىكردنه وه، باسى (ره قىب) يان كردوو، چونكه دوژمنى ديار دەيه كه له ناخ و ويژدان و دەر وون و دل و سۆزى شاعيردا هەيه، ئەويش خۆشه ويستىبه كه، كه داينه مۆى ژيانه.... ره قىب له شاعيراندا جىگه يه كى زۆر نەگه تىقى گرتوو" (حسین محمود على كه لارى، ۲۰۰۴، ل ۹ - ۱۰) ئەم بۆچوونهى حسين مەحمود له سەر ره قىب له ميانەى توئىزىنه وه يه كدايه، كه له سەر ره قىب لای شاعيرانى كورد ئەنجامى داوه، لىكۆله ر كاتىك له توئىزىنه وه كه يدا باسى ره قىب دەكات، له هەمان تىپروانىن و گۆشه نىگای شاعيره كانه وه له ره قىب دەدوئەت و وهك ئەوان باسى دەكات و له و برپاويه دايه ره قىب له شاعيره كاندا جىگه يه كى زۆر نەگه تىقى گرتوو، به م پىيه ئەم لىكۆله رهش له كۆى توئىزىنه وه كه يدا جگه له

تېروانینی شاعیرهکان لهسەر رهقیب، هیچ تېروانینیکی تاییهت و جیاوازی نهبووهو دهقاو دهق وهک نهوان باسی رهقیبی کردوو.

رهقیب وهک خوئی له دیدی یارهوه

لیرهده ئیمه له میانهی ئه و دیره شاعرانهی شاعیرهکانهوه، که تیااندا باسی رهقیبان کردووو باسکردنهکیان زیاتر له گوشه نیگا و تېروانینی یارهوهیه، حهقیقه تی که سیتی رهقیب باس دهکین، وهک نهوهی ههیه، نهک وهک نهوهی شاعیر ویستوویه تی وینهی بکیشیت.

۱. نالی:

ئهگه به وردی سهیری ئه و دیره شاعرانهی نالی بکهین، که تیااندا وشهی رهقیب هاتوو، دهبینین له هه ندیک له و دیره شاعیر گلهیی له یار دهکات، که نیوانی له گه ل رهقیب خوشه و گرنگی پی دعات، له بهرامبهردا ئه می پشتگوئی خستوو، بۆ نمونه ده لیت:

رهقیب ته ن و ریقه تی دل، روقه تی ناعه ت

مه خصوصی رهقیب، بۆ له منی خهسته رقی بوو (دیوانی نالی، ۱۹۷۶، ل ۳۷۷)

رهقیب ته ش و ئامادهیی و بهرگه گرتنی هه لگرتنی هه ر باریک و ناسکیی دل و ملکه چی و به گوئی کردنی هه رچی بویستری، هه مووی له مندا کۆبوونه ته وه. ئیتر نازانم رهقیب بۆ چی له ناو هه موو دلدارانی یاردا به تاییه تی رقی له منی خهسته بوو؟ (دیوانی نالی، ل ۳۷۷) ئه مه لیکدانه وهی م. عه بدولکه ریمی موده رپسه بۆ ئه م دیره شاعیره، به لام به گه رانه وه بۆ دیره کانی تری ئه م شاعیره و کۆی سیاقه که، ئه وه مان بۆ ده رده که ویت ئه م لیکدانه وه یه پر به پیستی ئه و دیره نییه و مه بهسته سه ره کییه که ی نه پیکاره، له م دیره شاعیر و رهقیب ئاماده ییان هه یه، به لام یار له دیره که دا ئاماده یی نییه و که سی سیه می نادیاره، لیکدانه وه وش له بهر نه وهی ئه م دیره ی له سیاقی شاعیره که داپروه و به ته نها لیکدانه وهی بۆ کردوو، لیکدانه وه که ی په یوه ست کردوو به م دوو که سه وه، واته به شاعیر و رهقیبه وه و باسی یاری نه کردوو، به لام ئیمه هه ول ده دین به گه رانه وه بۆ دیره شاعیره کانی تری ئه م شاعیره و به پیی سیاقه که مه بهسته سه ره کییه که بدوزینه وه. نالی له بهیتی یه که می ئه و شاعیره دا ده لیت:

دل شیشه یی پر خوینی فیراقی، فه ره قی بوو

مه کسوری رقی به و دلی وهک به ردی ره قی بوو (دیوانی نالی، ۱۹۷۶، ل ۳۷۵)

دل وهک شوشه یه کی پر خوینی داپران و فیراقه و وهک شووشه شکاوه و ته قیوه، ئه م دل، شکاوی رق و کینه ی دل وهک به رد ره قه که ی یاره. لیره ده باسی دل ره قی و قین و داپرانی یاری کردوو له خوئی. بۆیه واتای دیره که ی پی شووش به م جو ره ی لئ دیت، نهک به و جو ره ی له دیوانه که دا لیک دراوه ته وه و له سه ره وه ئامازه مان پیکردوو:

بهرگه گرتنی جهسته یی و نه رمیی دل و گه ردن که چی یار تاییه تن به رهقیب، ناشزانم بۆ چی رقی له منی بیمار ده بیته وه؟ که واته به شی شاعیر ته نها رق لئ بوونه وه یه له لایه ن یاره وه، به شی رهقیبیش بهرگه گرتنی جهسته یی و دلنه رمی و گه ردن که چی یاره بۆی. لیره ده نه وهی له لایه ن یاره وه خوشویستراوه رهقیبه نهک شاعیر، بۆیه شاعیر که خوئی به خوشه ویستی یار داده نیت، له ئه سلدا ئه و رهقیبه و رهقیبیش خوشه ویستی یاره و یار ئاماده ی هه موو نه رمی نواندیکه بهرامبه ر به و خوشه ویسته، که لای شاعیر به رهقیب ناوبراوه. نه وهی زیاتر ئه م بۆچوونه ده سه لمینیت ئه و دوو بهیته ی کۆتایی ئه م شاعیره یه که شاعیر تیااندا ده لیت:

تا پئ نه که نی گول به دهم بادی صه باوه
نه مگوت: که شهوئ بولبولی بیچاره حه قی بوو
"نالی" له ههوا که وته سه ما، بوو به شانوهه

به و وشکه مه له بیمی هیلاکی غه ره قی بوو (دیوانی نالی، ۱۹۷۶، ل ۳۷۸)

واته بولبول ناحه قی نه بوو شهو به کول دهنالاند، چونکه گول به دهم بادی سه باوه پیکه نی نهک به دهم بولبوله وه، لیره دا بولبول نالییه و بادی سه باش ره قیبه، بولبول (نالی) خوئی به عاشقی یار ده زانیت، به لام یار به دهم بادی سه باوه (ره قیب) پئ ده که نیت، واته مه یلی به لای بادی سه با (ره قیب) دا هه یه. نیتر بوئی له دیره که ی دواتردا نالی خوئی وا ده بینیت، که له هه وادا که وتوو ته مه له و بووه به مه له وان و وشکه مه له ده کات، که چی ترسی نه وه ی هه یه بخنکیت. لیره دا مه له کردنه که عاشق بوون ده گه یه نیت، به لام عاشق بوون که له وشکییه و جیی خوئی نه گرتوو، چونکه نه و (یار) نه عاشقی بووه ده یه ویت له دهریای عه شقیدا مه له بکات، بووه به دهریا بو ره قیب و ره قیب له دهریای عه شقه که پیدا مه له ده کات. لیره دا نه گه گۆشه نیگی تیروانینمان بگورین و له روانگی یاره وه سه یری عاشق و ره قیب بکه ین نهک له روانگی شاعیره وه، نه واکه سه کان به م جوړه دهرده که ون: ره قیب عاشقه راسته قینه که ی یاره و یاریش خوئی به مه عشووقی نه و ده زانیت نهک نالی، به م پییه شوینگه ی هه ر یهک له ره قیب و عاشق (که شاعیر خوئی به م داده نیت) پیچه وانه ده بیتته وه، نه وه ی ره قیبه، شاعیره نهک نه و که سه ی تر، که شاعیر به ره قیبی داده نیت، نه وه یشی عاشقه، نه و که سه یه که شاعیر به ره قیبی داناوه، نهک شاعیر.

له م دیره شاعیره دا هه ر سی که سیتییه که (یار، شاعیر، ره قیب) ناماده بیان هه یه: (یار) به راناوی که سی سییه می ناماده ناماژه ی پیکراوه، (شاعیر) به راناوی که سی یه که می تاک ناماژه ی پیکراوه، (ره قیب) ناوه که ی وهک خوئی هاتوو:

ده چی بو لای ره قیب خو شه وه لی نه و داخه کوشتوومی

له کن نه و چه نده مه جبوره، له لای من چه نده مه غروره (دیوانی نالی، ۱۹۷۶، ل ۴۰۸)

لیره دا شاعیر به روونی تیروانین و هه لوستی یاری به رامبه ر به خوئی و به رامبه ر به ره قیب خستوو ته روو: یار ده چی بو لای ره قیب، نه گه رچی نه مه بو نالی شتیکی ناخو شه، به لام له چاو نه و هه موو ملکه چی و مه جبوریه ی له به رده م ره قیبدا هه یه تی و نه و هه موو له خو بایی و مه غروریه ی به رامبه ر به م هه یه تی، نه و چوونه ی یار بو لای ره قیب لای شاعیر ده بیتته شتیکی خو ش. که یار ده شچیت بو لای ره قیب، له گه ل ره قیب یاری ده کن و به زم ده گپرن، نالیش نه مه ی زور پئ ناخو شه و ده لیت:

قه صدی یاریته له کن به زمی ره قیب

یاری من! خو ت مه که به دخو به عه به ت (دیوانی نالی، ۱۹۷۶، ل ۱۵۶)

شاعیر تیروانینیکی زور نه رینی هه یه بو ره قیب و به که سیکی خراپ و به دخوی داده نیت، بوئی کاتیک ده بینیت یار له گه ل ره قیبدا یه و یاری و به زم ده کن پیکه وه، پیی ناخو شه و داوا له یار ده کات به نزیک بوونه وه و یاریکردن له گه ل ره قیب به دخو ده بیت و داوا لئ ده کات خوئی به دخو نه کات. لیره دا تیروانینی نالی بو یار دهرده که ویت، که تیروانینیکه تیایدا و سه یری یار ده کات که باش و خراپی خوئی نازانیت و نه م ریگه ی بو دیاری ده کات، بیگومان نه مه ش به کم سه یرکردنی یاره.

له زۆر دېره شيعرى سالميشدا ئهوه بهدى دهكرېت، يار و ئه و كهسهى ئه م به ره قيب ناوى ده بات نيوانيان خو شه، بۆ نمونه له م سى دېره شيعره دا ده لېت:

فیراق حه لوائى وه صلی کرد به صه فرا
 فه رامۆشم بووه نوشت له تاو نیش
 له روو گهرمى و دل سهر دیت مه لوول نیم
 ده كه م شو كرت به ئینعامى كه م و بيش
 ته ماشا كه م له وه ضعی به زمى دل به ر
 ره قيب بى غائيله و " سالم " به ئه نديش

(ديوانى سالم، ب.س.چ، ل ۳۹۱)

له م سى دېره دا شاعير زۆر به روونى بارودۆخ و حاله تى خو ى و ره قيب و يارى خستوو ته روو و به وردى باسى كرده ووه. باسى حالى خو ى ده كات كه له گه ل يار له حاله تى فیراق و داپراندايه و له يه ك دوورن، ئه م داپران و دووربیه ش بووه ته مايه ى ئيش و ئازار بو ى و هه موو خو شى و شيرينبیه كانى ژيانى لى تال كرده ووه، ئه م حاله تى داپران و دووربیه ش فیزیكى نبیه، چونكه له دېرى دواتردا باسى ئه وه ده كات يار به رامبه ر به م هه م رووى گرزه و هه م دل سارده، كه واته داپران و دووربیه كه مه نه وييه نه ك فیزیكى، شاعير به رامبه ر به يار ئه وه نده ملكه چ و زه لیل و ده سته و سانه به و رووگژى و دل ساردییه ى رازیبه و پى بى تاقت نبیه و سوپاسگوزاره، به لام ئه وه ى مايه ى غه م و خه فه ت و ئازاره بو ى ئه وه به ده بى نى ت يار به رامبه ر به م دل سارد و روو گرزه، كه چى له گه ل ره قيب دا زۆر ته بايه و خه ربى كى به زم و كه يف و خو شى به له گه لى، ئه مه ش بووه ته ه ۆى ئه وه ى ره قيب دل ى خو شه و كه سى كى بى غه م و خه فه ته، له ولاره ش سالم بووه ته كه سى كى دل پر ئه نديشه و غه م و خه فه ت. ئه وه ى لېره دا بۆ ئېمه گرنگه تېروانىنى ياره له و كه سه ى سالم به ره قيب ناوى ده بات، يار به چاوى خو شه وى ستييه وه له و كه سه ده روائى ت و له گه لى ته بايه و خه ربى كى به زم و كه يف و خو شى به له گه لى، بۆيه ده گه ينه ئه و ئه نجامه ى ئه م كه سه له روانگه ى ياره وه نه ك هه ر ره قيب و ناحه زو به د نبیه، به لكو كه سى كى زۆر خو شه وى سته لای يار. ته نانه ت شاعير هه ستى به وه كرده ووه يار مه یلى به لای ره قيب دا هه يه و ده لېت:

وا له دلیا، صه نمم، مه یلى ره قيب

(ديوانى سالم، ب.س.چ، ل ۸۶۸)

حه يفه وه سواسه یى شه یطانى هه یه

ئه م مه یله ى يار بۆ ره قيب به لای شاعيره وه مايه ى داخه، چونكه له تېروانىنى ئه مدا ره قيب وه ك شه يتان وایه و مايه ى داخه به لایه وه كه يار شه يتانى خستوو ته دل ى خو به وه. لېره دا به روونى ئه وه دياره دانانى ره قيب به شه يتان تېروانىنى شاعيره بۆ ره قيب نه ك تېروانىنى يار، چونكه ئه گه ر لای يارىش ره قيب كه سى كى به دو خراپ بووايه و وه ك شه يتان سه یرى بگردايه، به دلنیايه وه مه یلى ئه وى له دلدا نه ده بوو، كه واته لای يار ره قيب نه ك هه ر كه سى كى خراپ نبیه، به لكو كه سى كى خو شه وى سته و له دل وه مه یلى هه يه بو ى، به لام شاعير هه ر سووره له سه ر هه لو ى ستى خو ى له دژايه تى كرده و ره قيب دا و ده لېت:

دل ى ئىسقاطى مه عيووبى ره قيبم بكه ره د

(ديوانى سالم، ب.س.چ، ل ۱۰۱۵)

له سه قيم لابه ده، بى، قه لى سه لى مت بده مى

روو دهکاته یار و پپی دهلیت دلی عهیدارو نه خووشی ره قیب رت بکهره وه و په سندی مه که و خؤ لابده لپی، روو بکهره من و وهره من دلیکی ساغ و سه لیمت بده می. لیره دا خو په سندی شاعیر درده که ویت، که تنها خوئی ده بییت و حساب بو هه ست و ویسته کانی خوئی ده کات و هیچ گوئی به هه ست و ویستی یار نادات، که دلی ره قیبی په سندی کردوو و به ره و رووی نه و چوو.

۳. کوردی

تیروانینی یار بو ره قیب له شیعره کانی کوردیدا، زور به روونی له م شیعره دا درده که ویت که دهلیت:

هات به عه یاری دلی لیم ساندو ئیسته ش پیم دهلی
 من له کوئی توم دیوه هه یه تیاره لاچو لیره، سا
 دیم ده چم بیبینم نه و ده روا به یارانی دهلی
 کهس سلاوی لئ نه کا، دوور بی له جه معی ئیمه با
 نه ز ده لیم قوربان دهلی: من صاحب الصوت الکریه
 غهیر که بانگی ده کا، دهلی: لیک یا خیر الندا
 گهر ره قیب لالوت ئیشاریکی بکا گاهی له دوور
 هه لده سی چه سپان به سهر شانیا ده دا جه لدی عه با

(دیوانی کوردی، ۲۰۱۰، ل ۵۱)

یار هاتوو ته نه و شوینه ی که کوردی لئ بووه، کوردیش هه به بینینی عاشقی بووه، کوردی به دهسته واژه ی (دلی لیم ساند) گوزارشتی له م عاشق بوونه ی به یار کردوو، نه م دربرپینه ی کوردی نه وه ده گه یه نیت یار دلی له کوردی سه ندوو، به لام راستییه که ی نه وه یه یار ناگای له کوردی نه بووه و کوردی یه که لایه نه عاشقی بووه و دلی خوئی دۆراندوو پپی، بو په ش ده لپین دلی خوئی دۆراندوو پپی، چونکه دیاره دواتر باسی نه م (دل لئ سندن) هی بو یار کردوو، یاریش پپی گو توه من توم نه دیوه و به که سیکی په تیاره ناوی بردوو و داوای لئ ده کات پروات و له و ناوه نه می نیت. له دپری دواتر دا دهلیت:

دیم ده چم بیبینم نه و ده روا به یارانی دهلی
 کهس سلاوی لئ نه کا، دوور بی له جه معی ئیمه با

دیاره کوردی دواتریش هه رازی نه هیناوه و چوو بیبینیت، به لام نه و به دوست و هاوری و یاوه ره کانی وتوو سلاوی لئ نه کهن، واته گرنگی پی نه دن و پشتگوئی بخهن، بو نه وه ی لپیان دوور بکه ویتته وه، نه مه ش واتای نه وه یه یار نه که هه ر کوردی خوش ناویت، به لکو له بینیشی بیزاره و ده یه ویت دوور بیت لپی. له دپری دواتر دا دهلیت:

نه ز ده لیم قوربان دهلی: من صاحب الصوت الکریه
 غهیر که بانگی ده کا، دهلی: لیک یا خیر الندا

کوردی به (قوربان) بانگی یار ده کات، که چی یار چه ز ناکات کوردی بانگی بکات و دهنگی کوردی له گوئی یاردا ناخو شه، بو په دهلیت کن خاوه نی نه و دهنگه ناخو شه یه؟ به لام کاتیک جگه له کوردی هه ر که سیکی تر بانگی ده کات،



وہلامی ئو کہسہی تر دەداتەوہو بە گەرمی بەرہو پیری دەچیت. ئەمەش دیسانەوہ ئوہ دەگەییەنیت یار بەھیج جۆریک چارە کوردیی ناویت، کەچی بۆ رەقیب بە جۆریکی تر:

گەر رەقیب لالووت ئیشاریکی بکا گاهی له دوور

هەلدەسی چەسپان بەسەر شانیا دەدا جەلدی عەبا (دیوانی کوردی، ۲۰۱۰، ل ۵۱)

ئەو کہسە کوردی بە رەقیب ناوی دەبات، گەر ھەر بە لالوتیکەوہ لە دوورەوہ ئاماژەیک بە یار بدات، ئەوا یار ئەوئەندە رەقیبی خۆش دەوێت و دلی پیی دەکریتەوہو ھەز دەکات لە نزیکی بیت، یەکسەر بەو ئاماژەییە رەقیب لەجیی خۆی ھەلدەستیت و عەباکە دەدات بەسەر شانیداو دەچیت بۆ لای رەقیب. لەم دێرە شیعەری شاعیرەوہ ئەو دەردەکەوێت یار رەقیبی خۆش دەوێت و لە دێرەکانی پیشوو تریشدا ئەو دەردەکەوێت چارە کوردیی ناویت. کەواتە لێرەدا ئەو ھەمان بۆ دەردەکەوێت یار و ئەو کہسە "کوردی" بە رەقیب ناوی دەبات خۆشەویستی یەکتەر و ئەوہی بوو تە رەقیب لەو نێواندا کوردییە، کە وەک لە دێرەکانی پێشتردا دەرکەوت ویستوو یە تی یار لەگەڵ ئەم پەيوەندی ھەبیت، بەلام یار وەلامدانەوہی نەبووہ بۆی. لەم دێرەشدا زیاتر ئەو دەردەکەوێت کە یار چۆن لە ھەر یەکە لە شاعیر و رەقیب دەروانیت:

مەجمەعی عوشاق دەرەنجینیت و دەشزانی رەقیب

بەچە گورگیکە، کەوی نابی و شەر ئینشادەکە (دیوانی کوردی، ۲۰۱۰، ل ۲۷۰)

لەم دێرەدا شاعیر دوو بەرە ی جیاکردوو تەوہ، خۆی لە ریزی ئەو کەساندا داناوہ، کە عاشقی یارن، رەقیبیش لە بەرامبەر خۆیاندا دادەنیت، یاریش لە نێوان ئەو دوواندا بەرە رەقیب دەگریت و مەیل بەو دەدات و دلی ئەوانە دەرەنجینیت کە شاعیر بە عاشقەکان ناوی بردوون، لێرەدا رەقیب لەلایەن شاعیرەوہ بە بیچوہ گورگ ناوی براوہ و واش پیشان دەدات یاریش دەزانیت رەقیب بیچوہ گورگ، بەلام لە روانگە یارەوہ مەسەلەکە بەو جۆرە نییە و تەنھا لە روانگە شاعیرەوہ خۆی و کەسەکانی تر بەرە عاشقەکانن و رەقیب بیچوہ گورگ، بەلام لە روانگە یارەوہ ئەو کەسە نەک ھەر بیچوہ گورگ نییە، بەلکو ئەو کەسە عاشقەکە یەو شاعیر لە روانگە خۆبەوہ بە رەقیب ناوی بردووہ. بەلام کوردی بەمە رازی نابی، کە یار وەلامی ئەم خۆشەویستیە ئەم ناداتەوہو لەگەڵ ئەو کەسە تردایە، کە ئەم بە رەقیب ناوی دەبات، ئیتر کوردی دەبیتە رەقیبی نێوان یار و خۆشەویستەکە، وەک لەم دێرەدا دەردەکەوێت کە دەلیت:

دەریشم کەیت و سەد ھیندەش رەقیب لئ لە کارا بی

غولامی ھەلقە دەر گۆشم، دەبی دەرباری دەرگا بم (دیوانی کوردی، ۲۰۱۰، ل ۲۸۴)

یار دەیەوێت شاعیر دەرباکات و دووری بخاتەوہ بۆ ئەوہی بە ئاسودەیی لەگەڵ رەقیبدا بیت، خۆشەویستەکە یاریش، کە شاعیر بە رەقیب ناوی دەبات، کاتیکی بینیویەتی شاعیر لێیان بووہ بە رەقیب، بەرامبەر بە شاعیر دەستەوسان رانەوہستاوہو لە کاردا بووہ بۆ ئەوہی شاعیر دوور بخاتەوہ، کە بووہ تە رەقیب لێیان و دەیەوێت بەختەوہرییان تیک بدات. بەلام کوردی دەلیت تۆ دەرم بەکەیت و رەقیبیش لە کاردا بیت بۆ ئەنجامدانی ئەم دەرکردنە، من ھەر خۆم بە کەسیکی ھەلقە لە گوئی تۆ دەزانم و دەبیت خزمەتکاری بەر دەرگاکی تۆ بم. ئەمەش ئەو پەری خۆ بچوو کەردنەوہی شاعیرە بەرامبەر بە یاریک، کە ئەمی خۆش ناوێت و کەسیکی تری خۆش دەوێت.

خۆشە بۆ تیری موژە، دل بە ھەدەف کە (کوردی)

کەچی بۆ چارە رەشی، شیری رەقیب لەسەرە (دیوانی کوردی، ۲۰۱۰، ل ۵۹۲)

كوردى پيى خۇشە دلى خۇى بكاتە نيشانە بۇ برژانگى يار، واتە دەپەوئيت يار بە چاوى خۇشەويستىيەو وەك خۇشەويستىك سەيرى ئەم بكات، بەلام ھەر خۇى دەلئيت لە چارە رەشىيى مندا، لە برى تيرى برژانگى يار شمشيرى رەقىم لى ديارە. ليرەدا واى دادەنئيت ئەو رەقىبە كەوتوو تە نپوان ئەم يارەو وە شمشيرى لەم گرتوو بە دەستەو و بوو تە ھەرپەشە بۇى و لە يار دووى دەخاتەو، بەلام وەك لە ديرەكانى پيشتردا دەرکەوت، ئەو كەسەى كوردى بە رەقىبى دادەنئيت، خۇشەويستەكەى يارەو دەزانئيت يار چارەى كوردىيى ناوئيت و دەپەوئيت دوور بئيت بۇيە ئەو كەسەش ئەم ويستەى يارەكەى دەھيئيتە دى و شمشيرى لە كوردى گرتوو بە دەستەو و ھەولى دوورخستەو و دەدات.

۴. مەحوى:

لە زۇر دپەرە شيعرى مەحويشدا گۆشەنيگا و تپروانينى يار بەرامبەر ئەو كەسە دەرەكەوئيت، كە شاعير بە رەقىب ناوى دەبات، بۇ نمونە لەم دوو دپەرەدا مەحوى ويستووئيتە لە گۆشەنيگاى خۇبەو تپروانينى يار بۇ رەقىب پيشان بەدات:

رەقىب دەرکە ئەم بەر دەرکە پيسە پاك ئەكا، فەرمووى:

كە بەم بەر قايپيە لازم سەگىكى واىە بۇ پروا

لە حىنى بوونى رەقىبا وتم: كە حەيفە جنيو

وتى: چ حەيفە. دلى ئەو سەگەش با بىي خۇش (ديوانى مەحوى، ۱۹۸۴، ل ۱۵۳)

لە ھەردوو دپەرەكەدا مەحوى و يار و رەقىب ئامادەن، بەلام شاعير قسەكەرەو گۆشەنيگاى خۇى بەسەر كەسەكانى تردا دەسەپيئيت و بە سەگ ناوى رەقىب دەبات. لە دپرى يەكەمدا رەقىب لە بەردەرگاى ياردايە، مەحويش وەك سەگ سەيرى رەقىب دەكات و پيى ناخۇشە لەويپەو داوا لە يار دەكات رەقىب دەرېكات لە بەردەرگاى خۇيدا، ياريش بەم داوايەى مەحوى رازى نەبوو و دەپەوئيت رەقىب ھەر لەوئى بميئيتەو. ئەمەش واتاي ئەو يە يار ھەمان تپروانينى مەحويبى نيبە بەرامبەر بە رەقىب و ناپەوئيت لەو ناوە پروات و حەز دەكات بميئيتەو. بەلام مەحوى لە گۆشەنيگا و تپروانينى خۇبەو وەلامەكەى يار دەرەبپئيت و دەلئيت يار فەرموئيتە ئەم بەردەرگاى پيويستى بە سەگىكى واىە، بەلام لە راستيدا ئەو تپروانينە تپروانينى مەحويبە، كە وەك سەگ سەيرى رەقىب دەكات و يار وەكو مەحوى سەيرى رەقىب ناكات بۇيە دەپەوئيت نە پروات و لەو ناوە بميئيت.

لە دپرى دوو مەيشدا يار لەبەرچاوى رەقىبدا جنيوى بە مەحوى داو، مەحويش ئەمەى پيناخۇشەو بە يار دەلئيت كاتپك رەقىب ئامادەبە، حەيفە تۇ جنيو بە من دەدەى، بەلام يار دەلئيت حەيف نيبەو من دەمەوئيت بەم جنيودانەم بە تۇ، دلى رەقىب خۇش بكم، بەلام مەحوى لەبەر ئەوەى لە شيعرەكەدا خۇى قسەكەرە لە روانگەو تپروانينى خۇبەو، كە وەك سەگ سەيرى رەقىب دەكات، دەلئيت يار وتويەتى با دلى ئەو سەگە خۇش بئيت. لە راستيدا تپروانين لە رەقىب وەك سەگ تپروانينى مەحويبە نەك يار، بەلام جنيودان بە مەحوى و دلخۇشکردنى رەقىب ئەمە تپروانين و کردەى يارە.

لە ھەردوو دپەرەكەو ئەو دەرەكەوئيت رەقىب بە لاي يارەو گرنگە، جگە لەوەى ناپەوئيت لەو ناوە پروات و لپى دوور بکەوئيتەو، بۇ ئەوەى دلپشى خۇش بکات لەبەر چاوى ئەودا جنيو بە مەحوى دەدات. تەنانەت يار ھەر بەوئەندە نەوئەستاو، بەلكو ئەو كاتەى رەقىب حەزى لەو يە يار مەحوى بكوئيت، يار ئەم حەزەى رەقىب دپيئيتە دى:



ره قیبی سهگ چهزی بوو کوشتمت پروانه چۆنی بۆم

دوعا بۆ دهست و تیغت من دهکهم، پروانه چۆنم بۆت (دیوانی مه حوی، ۱۹۸۴، ل ۷۶)

لیره شدا دیسان مه حوی له روانگه و تپروانینی خۆیه وه باسی ئه و روودای کوشتنه ی خۆی دهکات، که له سه ر داواو چهزی ره قیب به دهستی یار ده کوژریت، له کاتی گیرانه وه و باسکردنی رووداوه که به ره قیبی سهگ ناوی ده بات، له کاتی کدا یار ئه وه نده ره قیبی به لاهه گرنگه، ئه و چهزی بۆ دینیتته دی که کوشتنی مه حوی به، که واته ناو بردنی به (ره قیبی سهگ) ته نها تپروانینی مه حوی به بۆ ره قیب نه ک تپروانینی یار. له هینانه دیی ئاواته که ی ره قیبیش له لایه ن یاره وه، که کوشتنی مه حوی به، ئه وه دهرده که ویت که ره قیب لای یار پیگه به کی گه وره ی هه یه و ئه وه نده خۆشه و یسته لای یار، هه ر چه زی که هه بیته، ته نانه ت ئه گه ر ئه و چهزه کوشتنی که سیکی تریش بیت که خۆی به عاشقی یار ده زانیت، یار ئاماده یه بۆی بهینیتته دی. لیره دا مه حوی ئه وه ی پی ناخۆشه یار بۆ هینانه دیی چهزی ره قیب ئه می کوشتوه، به لام گه ر بیت و ره قیب له م مه سه له ی کوشتنه دا نه بیت، ئه و مه حوی پیی خۆشه به دهستی یار بکوژریت و ئاواته خوازی ئه م کوشتنه یه وه ک له م دیره دا دهرده که ویت:

به کی تیدا ره قیب ئه و شوخه کوشتنی که لی پرسی

ئیراده ی کاری خیر ئه لبه تته شه ی تانی له فه ک ده دوی (دیوانی مه حوی، ۱۹۸۴، ل ۳۱۴)

کاتی که ئه و که سه ی شاعیر به ره قیب ناوی ده بات چهزی له وه یه یار مه حوی بکوژریت، یار ئه م چهزی دینیتته دی، به لام ئه و کاته ی خودی مه حوی چهزی له وه یه یار بیکوژریت، یار بۆ ئه نجامدانی ئه م کوشتنه که به چهزی مه حوی به پرس به و که سه ی تر ده کات که مه حوی به ره قیب ناوی ده بات، ئه و که سه ش ده بیته هۆی په کخستنی ئه م کوشتنه ی مه حوی به دهستی یار. لیره دا ئه وه دهرده که ویت ئه وه ی مه حوی به ره قیب ناوی ده بات دلخوازی یاره و یار ئاماده یه هه موو چهزه کانی بۆ بهینیتته دی.

* له م پینج ئایه ته دا هاتوه:

- "يا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا" سورة النساء: 1

- "ما قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُمْ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مِمَّا دُمْتُمْ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ" سورة المائدة: 117

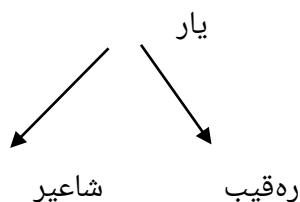
- "ويا قوم اعملوا على مكانتكم إني عامل سوف تعلمون من يأتيه عذاب يخزيه و من هو كاذب وارتقبوا إني معكم رقيب" سورة الهود، ۹۳

"ما يلفظ من قول إلا لديه رقيب عتيد"، سورة ق، ۸.

"لَا يَجِلُّ لَكَ النَّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا" سورة الأحزاب: 52

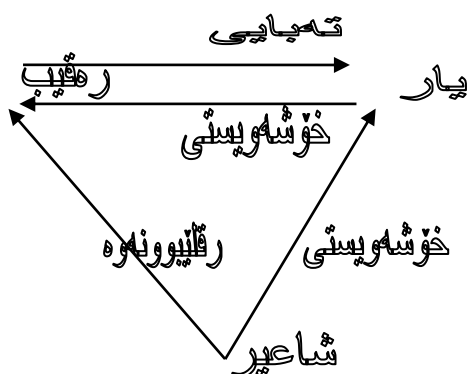
ئەنجام:

۱. زاراۋەي رەقىب لە شىئەرى زۆربەي شاعىرانى كلاسكىدا ھاتوۋە، بەتايىبە تى ئەم چوار شاعىرەي باسماڭ كىردىن بە رېژەبەكى زۆر ئەم زاراۋەيان بەكار ھېناۋە. بۇيە رەقىب بوۋەتە يېككەپنەرى سىانەي (يار - شاعىر - رەقىب) لە شىئەركانىندا، ۋەك لەم خىشتەيەدا دەردەكەۋىت:



۲. لە شىئەركاندا لەبەر ئەۋەي شاعىر قىسەكەرە، ھەمىشە خۇي لە لوتكەدا داناۋەو يارى لە دواي خۇي داناۋە، كە دەيەۋىت لە ھەموو شتەكاندا بە گويى بىكات، رەقىبىشى لە پەراۋىزدا داناۋەو بەردەوام ھەۋلى ئەۋەي داۋە بە ناشىرىنى پىشانى بدات و وا لە يار بىكات فەرامۇشى بىكات. بەلام لە بىنەمادا ۋەك لە خىشتەكەدا خىستوومانەتە رپو يار كەسە سەرەكىيەكەيەو لە لوتكەي ھەرەمەكەدايە، رەقىب لە دواي يار دىت و شاعىر لە كۆتايديە.

۳. يار ھەمىشە لەگەل رەقىبدا نىۋانى خۇشەو لەگەل شاعىردا نىۋانى ناخۇشە. يار رەقىبى خۇش دەۋىت و رقى لە شاعىرە، ۋەك لەم خىشتەيەدا روونتر كراۋەتەۋە:



ۋەك لە ھىلكارىيەكەدا روون كراۋەتەۋە ھەر يەكە لە (يار) و (رەقىب) روويان لە يەكتەرەو نىۋانىان خۇشەو بەرەو ئاراستەي يەك دەرپۇن، بەلام ھىچ كامىان روويان لە شاعىر نىيەو بەرەو ئاراستەي ئەو نارپۇن و رووي تى ناكەن، بەتايىبە تى يار ۋەك لە خودى شىئەركانى شاعىرەۋە دەردەكەۋىت ھەزى بە چارەي شاعىر نىيەو نايەۋىت لەگەل شاعىر بىت و بىيىنىت و ھەمىشە شاعىر لە خۇي دوور دەخاتەۋە. كەچى لەو لاۋە شاعىر رووي لە ھەردووكيانە، ھەم رپوۋى لە رەقىبە، ھەم رپوۋى لە يارە. رووكردەنە رەقىبى بۇ دزايە تى و ناشىرىن پىشاندانى رەقىبە، رووكردەنە يارىشى بۇ دەربىرىنى خۇشەۋىستى و ملەكچ بوونىە تى بۇ يار. لىرەدا ئەۋەمان بۇ دەردەكەۋىت ئەو كەسەي شاعىر بە رەقىب ناۋى دەبات، لە ئەسلىدا خۇشەۋىستىيەكەي يارەو رەقىب نىيە، يارىشى ئەۋى خۇش دەۋىت نەك شاعىر، كەۋاتە ئەۋەي لىرەدا رەقىبى راستەقىنەيە شاعىرە، كە چاۋدىرى ھەردووكيان دەكات و بوۋەتە ناھەزى ئەو كەسەي كە يار خۇشى دەۋىت.

سەرچاوه كان:

۱. قورئانی پیرۆز.

سەرچاوه كوردییه كان:

۲. حسین محمود علی کهلاری، رهههنده کانی رهقیب و پهیمان و بهلین و نوینگهری له شیعره کوردیدا، چاپخانهی ئاسیا، بی ژماره ی چاپ، ۲۰۰۴.

۳. رۆژان نوری عبدالله، فرههنگی زمان و زارواوه سازی کوردی، خانه ی چاپ و بلاوکردنه وهی چوارچرا، چاپی یه کهم - ۲۰۰۷.

۴. لاسلس ئابه رکرومبی، بنه ماکانی رهخنه ی ئه ده بی، وه رگپران ی بۆ عه ره بی: د. محمد عوض محمد، وه رگپران ی بۆ کوردی: محمد صابر محمود، چ ۱، چاپخانه ی عه بدولوه هاب ئاوچی، که رکوک، ۲۰۰۲.

۵. محهمه مسته فا (حه مه بۆر)، دیوانی کوردی، ده زگای چاپ و بلاکردنه وهی ئاراس، چ ۱، ۲۰۱۰.

۶. محهمه نوری عارف (د)، فرههنگی دیوانی شاعیران (نالی - سالم - کوردی)، ده زگای چاپ و بلاوکردنه وهی ئاراس، هه ولیر، چاپی دووه م، ۲۰۰۹.

۷. مه لا عبدالکریمی مدرس و فاتح عبدالکریم، دیوانی نالی، چاپخانه ی کۆری زانیاری کورد - به غدا، ۱۹۷۶.

۸. مه لا عه بدولکه ریمی موه دریس و فاتح عه بدولکه ریم و محهمه دی مه لا که ریم، دیوانی سالم، بنکه ی ژین، ب.س.چ.

۹. مه لا عبدالکریمی مدرس و محمدي مه لا کریم، چاپخانه ی ئوفیسی (حسام)، چ ۲، ۱۹۸۴.

عه ره بییه کان:

۱۰. إبراهيم مصطفى وحامد عبدالقادر و أحمد حسن الزيات و محمد علی نجار، المعجم الوسيط (الجزء الأول والثاني)، دار الدعوة للتأليف والطباعة والنشر والتوزيع، أستانبول - ترکیه، طبعه الثانية، سنة ۱۹۸۹.

۱۱. رونان ماكدونالد، موت الناقد، تر: فخري صالح، دار العين للنشر - القاهرة، الطبعة الأولى، ۲۰۱۴.

۱۲. عبدالله الغدامي (الاستاذ الدكتور)، رحلة المعنى من بطن الشاعر الى بطن القارئ، جامعة ام القرى، بحوث المؤتمر الثاني للأدباء السعوديين المنعقد في مكة المكرمة في المدة ۵ - ۷ شعبان ۱۴۱۹ هـ، الجزء الثالث، ۱۴۲۰ هـ / ۲۰۰۰ م.

۱۳. فولفغانغ أيزر، فعل القراءة، نظرية جمالية التجاوب (في الأدب)، ترجمة: د. حميد لحداني و د. الجلالی الكدیة، منشورات مكتبة المناهل - فاس، بدون سنة طبع.

۱۴. لويس معلوف، المنجد في اللغة، بدون مكان الطبع، الطبعة الخامسة والثلاثون، سنة ۱۹۹۶، ص ۲۷۴.

۱۵. محمد مفتاح و أحمد بوحسن، المفاهيم تكونها و سيرورتها، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالرباط، مطبعة النجاح الجديدة - دار البيضاء، الطبعة الأولى، سنة ۲۰۰۰.

۱۶. هانس روبرت يابوس، جمالية التلقي، من أجل تأويل جديد للنص الأدبي، ترجمة: رشيد بنحدو، المجلس الأعلى للثقافة - القاهرة، الطبعة الأولى، ۲۰۰۴.

پیگه ی ئه لیکترۆنی:

17. <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D8%B1%D9%82%D9%8A%D8%A8/>.

